

31. Jahrgang  
123. Ausgabe



Januar  
Februar  
März  
2023

# Hوندwiler Blättli



Arlette Friedrich

# ORGANISATIONEN DER GEMEINDE

---

Damen Turnverein	Bischof Jeannine, Dorf 24	079 707 52 49
ELKI-Turnen (eh. MUKI)	Nef Jeannette, Vorderhaus	079 800 68 74
Frauen Turnverein	Nef Susanne, Stäg 978	071 367 12 29
Frauenverein	Stämpfli Margrit, Bechegg	071 369 05 15
Feuerwehr	Stricker Alfred, Brennern 459, 9107	078 723 95 52
Gemeindekanzlei	Gemeindehaus	071 367 18 18
Jugendchor	Inauen Doris, Schönenbüel 688, Teufen	079 916 34 43
Kath. Kirche	Schulz Juliane, Pfarreibeauftragte	071 350 04 42
	Sutter Monika, Pfarreisekretariat	071 364 21 20
Kath. Frauengemeinschaft	Tobler Trudi, Pfand 933, Urnäsch	071 364 26 90
Kinderturnen	Kerschbaum Marianne, Frohheim 51	071 367 10 09
Landfrauenverein	Ehrbar Anita, Aeschen-Hundwil, 9107	071 367 14 46
Landw. Verein	Giger Ernst, Dorf 870	077 427 12 28
Männerchor	Knöpfel Hanspeter, Schlättli 984	071 367 10 62
Männerriege	Reifler Daniel, Kesslernegg 228	079 594 09 95
Mütterberatung	Kinzer Sabine, Pro Juventute	079 686 22 43
Ornithologischer Verein	Knöpfel Peter, Hinterebnet 355	079 620 05 69
Evang. Kirchgemeinde	Naef Heinz, Präsidium	071 360 00 38
	Mägli David, Pfarrer	071 367 12 26
	Oertle Heidi, Mesmer Stv., Bleiche 86	071 367 12 13
Polizei 117	Kapo Herisau, Schützenstr. 1, Herisau	071 343 66 66
Rotkreuz-Fahrdienst	Steingruber Vreni, Äckerli 849	078 847 75 05
Spitex Appenzellerland	MO bis FR 8.00 – 11.30 & 14.00 – 16.30 (übrige Zeit regelmässig abgehörter Beantworter)	071 353 54 54
Samariterverein	Heierli Theres, Mettlen 275	071 367 14 29
Schützenverein	Müller Marcel, Sondertal 677, 9063 Stein	071 367 11 73
Spielgruppe	Löhner Bettina, Auen 335	071 422 59 77
(für Kinder ab 4 J.)	Schulanlage Mitledi	071 367 17 66
Sportgruppe 60+	Stämpfli Margrit, Bechegg	071 369 05 15
TVH	Meier Michi, Gass 129	079 856 95 98
Verkehrsverein	Knöpfel Markus, Dorf 14	079 444 36 06

<b>Titel</b>	<b>Seite</b>
Organisationen der Gemeinde	2
Gratulationen	4
Zivilstandsnachrichten & Handänderungen	5
Aus der Gemeinde	6
Sanierung Kugelfang	12
BfU-Sicherheitstipps	14
Weihnachtsmarkt	16
Verkehrsverein	17
Peter Eggenberger - Aus dem Appenzellerland	19
Knöpfe - Ursprung und Name	20
Pro Senectute / Spitex / Care Team	23
Assekuranz - Notalarm Feuerwehrdepot	24
Pizzaplausch für Flüchtlingsfamilien, Casa Solaris	25
Katholische Kirchgemeinde	26
Appenzeller Wanderwege	27
Evangelische Kirchgemeinde	28
Frauenverein	32
Mittagstisch	33
TV Hundwil - Turnunterhaltung	34
Unterhaltung Männerchor	35
Männerchor	36
Samariterverein	39
Landfrauenverein	40
Männerriege	42
Beizenfasnacht im Rössli & Hörnli	45
Rätsel	47
Gönner	48
Firmengönner	49
Impressum	51
Preisrätsel	52

## Herzliche Gratulation zum Geburtstag

24. Januar

Lina Meier-Künzli

Unter der Höhe 243

92 Jahre



7. Februar

Marine Zuberbühler-Meier

Wohn- und Pflegezentrum Urnäsch

92 Jahre

25. Februar

Johannes Meier-Weber

Befang 264

80 Jahre



Das Team des Hondwiler Blättli

wünscht allen Leser\*innen

ein gesundes und glückliches neues Jahr!

Wir bedanken uns für Ihre Treue

und wünschen weiterhin viel Freude beim Lesen!

Margrit Steiner & Arlette Friedrich

## ZIVILSTANDSNACHRICHTEN (per 09.12.2022)

### GEBURTEN

**Stojanovic Sofia**, geboren am 6. September 2022

Tochter des Stojanovic, Željko, und der Stojanovic geb. Jerinic, Aleksandra

**Heierli Kilian**, geboren am 19. Oktober 2022

Sohn des Heierli, Samuel, und der Heierli geb. Bösch, Eliane

**Reifler Leo**, geboren am 11. November 2022

Sohn des Reifler, Lorenz und Reifler, geb. Becker, Nicole Daniela

### TRAUUNGEN

**Reifler, Fredy** und **Reifler, geb. Rechsteiner, Romy**

getraut am 14. Oktober 2022 in Hundwil

### TODESFÄLLE

**Bürcher, Gerda Hanne**, 1934, gestorben am 26. September 2022 in Hundwil

**Bodenmann, Christian**, 1939, gestorben am 29. November 2022 in Hundwil

## HANDÄNDERUNGEN

Eberle Stefan, Hundwil, AE, Erwerb 23.12.2021, an Günthardt Heinz und Gross Stefanie, Muri, ME zu je 1/2, GB Nr. 173, Mühle, Wohnhaus Vers.Nr. 314, Mühle 314, Gartenanlage, Gesamtfläche: 1'084 m<sup>2</sup>

Reifler Hans und Brigitta, Hundwil, ME zu je 1/2, Erwerb 29.11.2019, an Reifler Daniel, Hundwil, Reifler Stefan, Hundwil und Reifler Reto, Pragg-Jenaz, ME zu je 1/3, GB Nr. 178, Gass, Schopf Vers.Nr. 109, Wohnhaus mit Gewerbe Vers.Nr. 127, Gass 127, übrige befestigte Flächen, Gartenanlage, Gesamtfläche: 968 m<sup>2</sup>

Jäger Jakob und Jäger-Signer Maria, Hundwil, ME zu je 1/2, Erwerb 21.10.1999, an Jäger Ueli, Hundwil, AE, GB Nr. 481, Läbel, Wohnhaus mit Anbau Vers.Nr. 360, Läbel 360, Gartenanlage, Gesamtfläche: 389 m<sup>2</sup>

## Rücktritte aus dem Gemeinderat Hundwil und den Kommissionen

Bei der Gemeinde Hundwil gingen bis am 30. November 2022 drei Rücktritte ein. Ebenfalls finden in der Baubewilligungskommission (BBK) Umstrukturierungen statt.

Gemeinderat **Ulrich Reifler**, Klarloch 401, hat den Rücktritt aus dem Gemeinderat und allen beteiligten Kommissionen per 31. Mai 2023 eingereicht. Bedauerlicherweise steht er somit für die Gesamterneuerungswahlen 2023 nicht mehr zur Verfügung.

Ulrich Reifler wurde im 2011 in die Baukommission Hochbau und im 2015 als Mitglied in den Gemeinderat Hundwil gewählt. Seit Eintritt in den Gemeinderat steht er der Baukommission sowie der Betriebskommission Mitledi vor. Per Rücktritt aus dem Gemeinderat demissioniert er ebenfalls aus der Baukommission, Betriebskommission Mitledi, Ortsplanungskommission und dem Gemeindeführungstab.

Einige grössere Projekte, mitunter die Sanierung der Schulanlage Mitledi oder zuletzt die Sanierung des Kugelfanges, konnten dank grossem Einsatz und viel Eigeninitiative bestens umgesetzt werden. Wir bedanken uns bei Ulrich Reifler für das grosse Engagement für die Gemeinde Hundwil. Dem umsichtigen, kritischen Mitdenken und dem unermüdlichen Einsatz zugunsten der Gemeinde bringen wir grosse Wertschätzung entgegen. Wir wünschen Ulrich Reifler alles Gute und hoffen, dass er seine neu gewonnene Freizeit geniessen kann.

Die Aufteilung der Aufgaben im Gemeinderat Hundwil wird aktuell überprüft, um eine möglichst gleichmässige Arbeitsbelastung zu erwirken. Politische Interessengruppen sowie Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Hundwil sind eingeladen, sich bei Interesse für die Nachfolge zu melden resp. Wahlvorschläge einzureichen. Das Gemeindepräsidium gibt Interessierten für das frei werdende Amt gerne unverbindlich Auskunft.

Wir rufen dazu auf, uns zu unterstützen, so dass wir wieder vollzählig im Gemeinderat weiterarbeiten können. Wahlvorschläge müssen zwingend aus der Bevölkerung kommen. Die Gesamterneuerungswahlen sind auf den 16. April 2023 terminiert.

Des Weiteren ging ein Rücktritt aus dem Wahlbüro ein. **Hans Holderegger**, Dorf 11, wurde 1979 gewählt und wird somit per Ende Mai 2023 44 Jahre im Wahlbüro tätig gewesen sein. 44 Jahre Mitverantwortung für Wahlen und Abstimmungen in der Gemeinde, unzählige Stunden an der Wahlurne gestanden und unzählige Stimmzettel ausgezählt. Eine sehr lange Zeit mit Einsätzen am Wochenende, mit grossem, freiwilligem Engagement. Wir danken Hans Holderegger für die 44 Jahre als sehr zuverlässigen und pflichtbewussten Stimmenzähler für die Gemeinde Hundwil ganz herzlich und wünschen ihm alles Gute.

Ebenfalls verzeichnet die Tiefbaukommission einen Rücktritt. **Markus Knöpfel**, Dorf 14, beendet seine Karriere nach einer 7-jährigen Tätigkeit. Die Gemeinde Hundwil schätzt Markus Knöpfel als engagierte Persönlichkeit mit viel Fachwissen. Trotz Wehmut freut sich die Gemeinde Hundwil, dass Markus Knöpfel weiterhin der Wasserversorgungskommission als Mitglied zur Verfügung steht.

In der BBK steht eine interne Rochade an. Heinz Fiechter, Äckerli 851, übergibt das Präsidium an das Kommissionsmitglied Lorenz Reifler, Ahorn 60. Heinz Fiechter wurde 2011 in die BBK gewählt und ist seit 2015 deren Präsident. Als Kommissionsmitglied wird er der BBK weiterhin zur Seite stehen. Wir bedanken uns bei Heinz Fiechter ganz herzlich für die kompetente und umsichtige Führung der BBK und freuen uns, dass wir weiterhin auf seine Fachkompetenz zählen können.

Gemeinderat Hundwil, Margrit Müller, Gemeindepräsidentin

### **DANK**

An dieser Stelle bedanke ich mich ganz herzlich bei meiner Kollegin und meinen Kollegen aus dem Gemeinderat für die ausgezeichnete Zusammenarbeit und das gemeinsame Bewältigen der nicht immer einfachen Aufgaben. Umso wichtiger ist, dass der Zusammenhalt im Gremium gross ist und wir gemeinsame Ziele verfolgen, auch wenn Vieles vorgegeben ist. Ein riesiger Dank gilt allen Kommissionsmitgliedern und den Verwaltungsangestellten für die Zusammenarbeit und die Mitarbeit zugunsten der Gemeinde Hundwil. Im 2022 hat der Weg viele wichtige Stationen beinhaltet. Oft war es ein langer Weg, teils steinig, teils mit Zusatzschlaufen. Jedoch können wir versichern, dass wir alle nach bestem Wissen und Gewissen, für Hundwil diesen Weg gehen.

Zusätzlich bedanke ich mich bei allen, die in irgendeiner Form Freiwilligenarbeit für unsere Gemeinde leisten, sei es in einem Verein, zugunsten unserer älteren Bevölkerungen oder allgemein für Menschen, die Unterstützung brauchen. Dies aus eigener Initiative oder für eine Institution.

Mein besonderer Dank geht an alle Jugileiterinnen und Jugileiter für die vielen Stunden, die sie zugunsten unserer Kinder und Jugendlichen aufwenden. Immer wieder spüre ich die riesige Motivation und weiss genau, dass hier unzählige Stunden Freizeit geopfert werden. Umso mehr gratuliere ich für die wiederum gewonnene Auszeichnung im Appenzellischen Turnverband (ATV). Als erfolgreichste Jugi im 2022 durfte die Jugi Hundwil den Sieger-pokal vor Urnäsch und Schwellbrunn in Empfang nehmen.

Eine grossartige Leistung und ganz herzlichen Dank für das Engagement für unsere Jugend, für Spass, Spiel, Sport und positive Erfahrungen. So ist der Gemeinderat gerne bereit, den gesprochenen jährlichen Unterstützungsbeitrag an die Jugi zu leisten.

**Nun wünsche ich Ihnen allen - liebe Leserinnen und Leser - alles Gute und viel Positives und Schönes im 2023, insbesondere jedoch beste Gesundheit.**

Margrit Müller, Gemeindepräsidentin

## **Kommunikationskonzept für die Gemeinde Hundwil**

Bis anhin hatte die Gemeinde Hundwil kein Kommunikationskonzept. Infolge der Weiterbildung "Führung öffentliche Verwaltung und NPO" (CAS) nahm sich die Gemeindeschreiberin Regula Frei als Diplomarbeit das Thema "Kommunikationskonzept für die Gemeinde Hundwil" vor. Das erarbeitete Konzept wurde an der Gemeinderatssitzung vom 18. Oktober 2022 genehmigt und verabschiedet. Im Kommunikationskonzept sind eine einheitliche Kommunikation, Ziele, Grundsätze und Verantwortlichkeiten festgehalten und es regelt die interne sowie externe Kommunikation. Es tritt per 1. Januar 2023 in Kraft.

Gemeindekanzlei

## **Voranschlag 2023 genehmigt**

Der vom Gemeinderat Hundwil ausgearbeitete Voranschlag 2023 mit unverändertem Steuerfuss von 4.70 Einheiten wurde vom Stimmvolk Ende November genehmigt. Der Gemeinderat bedankt sich trotz tiefer Stimmbeteiligung für das entgegengebrachte Vertrauen. Die Orientierungsversammlung hingegen war erfreulicherweise sehr gut besucht und hat somit Interesse an Aktuellem bekundet.

Der Voranschlag 2023 der Erfolgsrechnung weist einen Aufwandüberschuss von Fr. 105'200.- aus. Dieses Ergebnis resultiert aus einem Ertrag von Fr. 6'505'650.- und einem Aufwand von Fr. 6'610'850.- In der Investitionsrechnung sind Ausgaben von Fr. 430'000.- eingeplant. Von diesen entfallen Fr. 165'000.- auf das laufende Projekt: Anschluss des Abwassers der ehemaligen ARA Schmitten an die ARA Au, St. Gallen. Ein Investitionsanteil von Fr. 200'000.- ist für die Sanierung der Pfandstrasse mit dem neu zu erstellenden Einlenker ab der Urnäserstrasse und der neu geplanten Ausweichstelle beim Katzenbühl eingestellt. Die geplante Wasserversorgung Schwägalp soll in den Jahren 2023 und 2024 einen Gemeindeanteil von jeweils Fr. 65'000.- netto auslösen.

Das finanzintensivste Projekt in der Erfolgsrechnung betrifft den Anteil der Sanierung Pfandstrasse mit Fr. 250'000.-. Ebenso weist die Erfolgsrechnung mehrere Unsicherheitsfaktoren auf. Die Umsetzung des Kinderbetreuungsgesetzes, mit vorgegebener Beteiligung der Gemeinden an die Betreuungskosten und die Einführung von bedarfsgerechten schulergänzenden Tagesstrukturen, basieren ohne Erfahrungswerte auf sehr groben Schätzungen. Die Ableitung des Abwassers ab dem Pumpwerk Schmitten, vorerst nach Stein-Teufen, mit veränderten Unterhaltsaufgaben, basiert ebenfalls auf einem Abwägen, da keine Erfahrungswerte vorliegen. Die Entwicklung der Energiekosten mit Folgemassnahmen sowie der Teuerungssatz, insbesondere der Lohnsteuersätze, waren noch ungewiss. Die Schülerzahlen sind nach wie vor eher hoch, jedoch gegenüber dem Vorjahr praktisch unverändert. Ebenfalls werden per Gemeinderatsbeschluss Fr. 250'000.- aus der zusätzlichen Abschreibung auf der Schulanlage Mitledi von total Fr. 338'000.- zugunsten des grossen Anteils an der Sanierung der Pfandstrasse in der Erfolgsrechnung aufgelöst. Die Schliessung des Alters- und Pflegeheims ergibt einen beträchtlich tieferen Personalaufwand, jedoch ist auch der Wegfall der Einnahmen (Pensions- und Pflögetaxen) ersichtlich.

## **Ehemaliges Alters- und Pflegeheim Pfand (APH Pfand)**

Aktuell sind 23 Flüchtlinge aus der Ukraine im APH Pfand untergebracht. Hundwil ist in der Aufgabe des Asylwesens dem Verbund HSSW (Hundwil, Schönengrund, Schwellbrunn, Waldstatt) angeschlossen, somit ist dies eine Gemeinschaftsaufgabe. Gemeinderätin Agnes Ehrbar ist die Gemeindevertreterin im Verbund und leistet oftmals Aufgaben für die Flüchtlinge aus der Ukraine direkt im Pfand.

Wie mitgeteilt konnten bis Ende September Angebote und Projekte für das Gebäude des ehemaligen APH Pfand eingereicht werden. Die Unterlagen wurden von einigen Interessierten angefordert, ebenfalls fanden Besichtigungen statt. Es wurden jedoch letztendlich keine Projekte eingereicht. Der Grundtenor war: Die Aufwendungen seien enorm bei einem Erhalt des bestehenden Gebäudes. Die Einteilung mit den Zimmern und allgemeinen Räumen schränkt stark ein und erfüllt die Anforderungen für ein zeitgemässes Projekt kaum mehr.

Weitere Abklärungen, was baulich überhaupt möglich wäre und ob das erste, vom Gemeinderat vorgeschlagene Projekt in Frage käme, sind in Arbeit.

## **Überbauungsplan Katzenbühl**

Der Überbauungsplan Katzenbühl liegt genehmigt vor und kann auf der Homepage eingesehen werden. Ein Überbauungsplan, vormals Quartierplan, regelt Allgemeines zu einer möglichen Überbauung im Baugebiet Katzenbühl. Insbesondere ist dies eine optimale Einpassung in die Landschaft und die Erschliessung. Es sind 9 Baufelder für Mehrfamilienhäuser eingeteilt, mit der vorgesehenen Ausrichtung, maximalen Geschossigkeit und der Erschliessung via Tiefgarage ab der Pfandstrasse. Der nächste Schritt ist hier das Bauprojekt mit Einreichung der Baubewilligung. Dies erfolgt Investorensseits. Diese werden weiter informieren. Das Projekt Pfandstrasse steht in Abhängigkeit zu diesem Projekt, muss jedoch als Baubewilligung gleichzeitig bereit sein. Einlenker und Ausweichstelle müssen bei Bau-beginn vorbereitet sein. Die abschliessende Fertigstellung der Sanierung der Pfandstrasse hängt vom Projektabschluss Katzenbühl und einem allfälligen Projekt im Pfand ab. Die Einstellung der finanziellen Mittel erfolgte fürs 2023, der definitive Termin der Sanierung ist jedoch noch offen.

Das Projekt Katzenbühl soll endlich eine Weiterentwicklung mit Steigerung der Einwohnerzahl in Hundwil ermöglichen. Es ist nach sehr langen Vorarbeiten und Abklärungen endlich so weit fortgeschritten. Der Dank geht an alle, die mitgeholfen haben, diesen Überbauungsplan möglich zu machen und letztendlich das Projekt auch zur Ausführung zu bringen. Dies begann mit einer sehr ansprechenden, gut durchdachten Machbarkeitsstudie eines Miteigentümers der beteiligten Grundstücke aus der Erbgemeinschaft Peter Signer.

## Energiesparmassnahmen in der Gemeinde Hundwil

Der Gemeinderat Hundwil hat sich infolge des anhaltenden Krieges in der Ukraine mit möglichen Energiesparmassnahmen auseinandergesetzt um einer allfälligen Energiekrise entgegen zu wirken. Folgende Energiesparmassnahmen wurden durch den Gemeinderat beschlossen und bereits vorgenommen:

- \* Sämtliche Sparmassnahmen bezüglich der öffentlichen Verwaltung wurden vom Kanton übernommen (Licht und Temperatur in Büroräumen, Stand-by-Modus, etc.);
- \* Sämtliche Sparmassnahmen bezüglich der Schule wurden vom Kanton übernommen (Licht in Büroräumen und Schulzimmern, Stand-by-Modus, Raumtemperaturen etc.);
- \* Die Kirchturmbeleuchtung wurde abgeschaltet;
- \* Der Betrieb der Weihnachts-/Konturenbeleuchtung entlang des Landsgemeindeplatzes wurde auf einen Monat (27. November bis 27. Dezember 2022) und abends von 17 – 22 Uhr reduziert. Den betroffenen Grundeigentümerinnen und Grundeigentümern stand es frei, ob sie diese Energiemassnahme übernehmen möchten.

Aufgrund der Tatsache, dass bereits seit wenigen Jahren in der Gemeinde Hundwil LED-Leuchtmittel bei der Strassenbeleuchtung eingesetzt werden, wird damit bereits ohne Reduktion der Beleuchtungszeiten Energie gespart. Da im Strassenverkehr die Sicherheit gewährleistet sein muss und die Strassenlaternen mit LED-Leuchtmittel ausgestattet sind, wird in diesem Bereich auf eine Reduktion der Beleuchtung verzichtet. Die Gemeinde erhofft sich mit den oben erwähnten Massnahmen erfolgreich gegen die Energiekrise vorgehen zu können.

Gemeindekanzlei

### **Gesucht: Mitglieder für das Wahl- und Abstimmungsbüro**

Aufgrund des Rücktritts von Hans Holderegger werden wieder neue Mitglieder für das Wahlbüro gesucht. Diese sind zuständig für den korrekten Ablauf und das Ermitteln der Resultate bei Wahlen und Abstimmungen an den Abstimmungswochenenden.

**Aufgaben:** Sie überwachen die Stimmabgaben an den Urnenstandorten, zählen und sortieren die Wahl- und Stimmzettel und ermitteln die Ergebnisse. Die Wahlbüromitglieder werden für durchschnittlich 6 Einsätze pro Jahr aufgeboden. Für die Mitarbeit im Wahlbüro werden stimmberechtigte Einwohnerinnen und Einwohner von Hundwil durch den Gemeinderat gewählt.

Wir bieten eine sinnvolle und interessante Aufgabe am Puls der Demokratie. Die Mitglieder des Wahl- und Abstimmungsbüros werden entsprechend entschädigt.

Haben wir Interesse geweckt? Dann melden Sie sich bei uns. Gerne helfen wir Ihnen weiter und beantworten Ihre Fragen.

Kontakt: Gemeindeschreiberin, Regula Frei, Tel. 071 367 13 13, [regula.frei@hundwil.ar.ch](mailto:regula.frei@hundwil.ar.ch)

## **Ausbau der Wasserversorgung auf der Schwägälp**

Die Versorgung mit einwandfreiem Trinkwasser soll künftig auf der ganzen Schwägälp auch während Trockenperioden sichergestellt sein. Geplant ist die Wasserversorgung in Richtung Siebenhütten auszubauen und Quellvorkommen besser zu nutzen. Für den Betrieb soll die bestehende Abwasserkorporation erweitert werden zur Wasser- und Abwasserkorporation.

Längerdauernde Trockenperioden haben in der Vergangenheit vermehrt dazu geführt, dass das Trinkwasser auf der Schwägälp für Gastronomie, Alpwirtschaft, Alpkäserei und übrige Liegenschaften knapp wurde. Mit dem Klimawandel ist zu erwarten, dass Jahre mit weniger Niederschlag häufiger werden. Unter Leitung des Departements Bau und Volkswirtschaft haben die beteiligten Parteien in den letzten Monaten abgeklärt, wie die Versorgung mit Trinkwasser gemeinsam verbessert werden könnte. Für den Vorsteher des Departements Bau und Volkswirtschaft, Landammann Dölf Biasotto, ist das Projekt für die Region von strategischer Bedeutung. Es unterstützt die Ziele der kantonalen Klimastrategie und die Produktion von qualitativ hochwertigen Nahrungsmitteln mit regionaler Identität.

Basierend auf den gemeinsamen Vorarbeiten wurde nun ein Projekt entwickelt, das die Trinkwasserversorgung auf der Schwägälp auch künftig nachhaltig sicherstellt: Die Alpbetriebe sollen mit einer neuen Leitung an die bestehende Wasserversorgung angeschlossen werden. Gleichzeitig sollen ergiebige Quellen im Bereich Tanne besser genutzt werden. Ergänzt wird das Vorhaben durch eine Vergrösserung des Reservoirs Nettenfeld. Dank neuer Hydranten wird auch der Feuerschutz für das Gebiet sichergestellt. Im gleichen, neu zu erstellenden Leitungsgraben werden auch Elektroleitungen verlegt, um die Alpbetriebe mit Strom zu versorgen. Damit sind die Alphütten und -ställe nicht mehr auf Notstromaggregate angewiesen und die Betriebe können die hohen Anforderungen an die Wasserqualität bei der Milchproduktion mit weniger Aufwand und umweltschonend erfüllen.

Die heutige Alpgenossenschaft Grosse Schwägälp wird das Vorhaben umsetzen und bauen. Künftig werden sämtliche Anlagen für die Wasserversorgung und Abwasserentsorgung durch die 'Wasser- und Abwasserkorporation Schwägälp' betrieben. Dazu wird die heutige Abwasserkorporation Schwägälp erweitert. Dies erlaubt die optimale Organisation des Anlagenbetriebs und der Administration.

Die beteiligten Parteien haben der Erweiterung der Betriebsorganisation zugestimmt. Die Baukosten für die Verbesserung der Wasserversorgung auf dem Gebiet der Alpgenossenschaft von rund 3 Millionen Franken werden durch landwirtschaftliche Strukturverbesserungsbeiträge, die Grundeigentümer und die Assekuranz Appenzell Ausserrhoden getragen. Zudem werden Gesuche an Stiftungen gestellt. Die Abklärungen für eine möglichst schonende Umsetzung des geplanten Bauprojekts in der Moorlandschaft der Schwägälp sind im Gange. Anschliessend wird das Baugesuch eingereicht. Es wird damit gerechnet, dass die neue Wasserversorgung auf der Schwägälp in ca. 2-3 Jahren fertiggestellt ist.

Die Gemeinde Hundwil ist mit ihren Alprechten an den Anschlüssen mitbeteiligt und auch in der vorbereitenden Kommission mitvertreten. Der Voranschlag 2023 und der Finanzplan 2024 sehen je Fr. 65'000.- zulasten der Investitionsrechnung dafür vor. Dieser Betrag ist als Nettobetrag abzüglich der Subventionen vorberechnet worden. Die Umsetzung ist zeitlich noch nicht abgesichert, da erst das Baugesuch bewilligt werden muss.

## Sanierung 300 m Schiessanlage, Hundwil

### Ausgangslage und Auftrag

Auf dem Grundstück Nr. 165 der Einwohnergemeinde Hundwil befand sich bis vor kurzem der Scheibenstand, respektive der Kugelfang / Einschussbereich der 2007 stillgelegten 300 m Schiessanlage mit 6 vormals beschossenen Scheiben. Das Grundstück ist im Eigentum der Gemeinde Hundwil (Altersheim Pfand). 2009 hat das AFU AR eine Belastungsuntersuchung des Zielgebietes mittels Linienmischproben und laboriellen VBBo-Analysen durchgeführt. 2013 wurde basierend auf den Ergebnissen der Untersuchung im Jahr 2009 von der progeo GmbH ein Sanierungsprojekt für eine Altlastensanierung erarbeitet. Aufgrund der örtlichen landwirtschaftlichen Nutzung und der erfolgten Stilllegung handelt es sich um eine sanierungsbedürftige Altlast. Nach Vorgabe des AFU AR musste mindestens eine Dekontamination bis  $Pb < 200$  ppm umgesetzt werden.

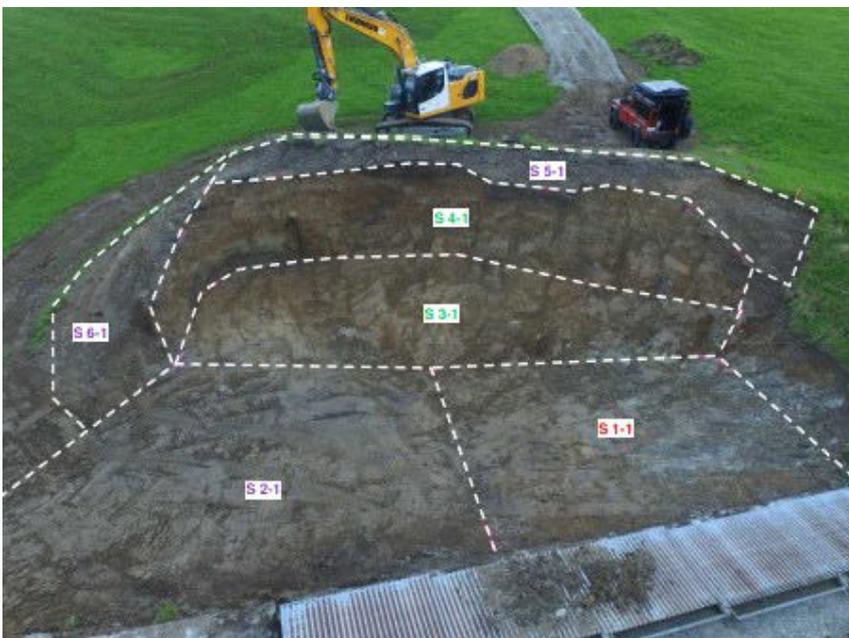
### Planungs- / Vorbereitungsphase

Im November 2021 erfolgte die Baugesuchabwicklung (Baueingabe) durch die Gemeinde, im März 2022 die Submission der Bauleistungen (Tiefbau, Transport und Entsorgung), am 31.03.22 die Offertöffnung, am 19.04.22 der Vergabeantrag, sowie zuletzt die Vergabe mit je einem Werkvertrag per 10.05.22 an die Hörler Tiefbau AG sowie die KIBAG RE.

### Bauausführung

Am 23.06.2022 wurde an einer Startbesprechung auf der zukünftigen Baustelle zusammen mit der Bauherrenvertretung, dem Tiefbauunternehmer und den Landeigentümern das geplante Vorgehen besprochen. Die allgemeine Baustelleninstallation mit der Erstellung des temporären Triageplatzes und der Baupiste zwischen dem Feldweg und dem Sanierungsperimeter wurde auf den 29.06.22 terminiert.

Der triagierte Aushub erfolgte ab dem 05.07.2022, generell «vom Zentrum nach aussen». In einem ersten Schritt wurde das stark projektilhaltige Aushubmaterial im Einschussbereich hinter den Scheiben und dessen Umgebung abgetragen und auf dem Triageplatz zwischengelagert.



Die Triage erfolgte in dieser Phase nach visuellen Kriterien. Material mit reichlich Projektilen (Praxis-Faustregel:  $\geq 1$  Projektil /  $dm^3$  Aushubmaterial) wurde ohne weitere Chargenbeprobung direkt als Bodenwaschmaterial klassiert und entsprechend entsorgt.

Die freigelegten Sohlflächen aus der «Kernzone» wurden am 08. Juli von der Bauleitung erstmalig beprobt, vorerst noch ohne Eingrenzungsproben. Am 12. Juli wurden weitere Eingrenzungsproben allseitig in den Bereichen, wo etwa das Sanierungsziel vermutet wurde, entnommen und analysiert, sowie weiterer Aushubbereich mit Bodenwaschmaterial (Dammkrone) und Material Typ E (Flanken) definiert & angezeichnet.



Mit dem Vorliegen der letzten Erfolgsnachweise aus den Proben vom 30. August konnte das Sanierungsziel vertikal und lateral durchwegs als erreicht bestätigt werden. Im Anschluss wurde auf Wunsch und zu Lasten der Gemeinde das Gelände eingeebnet (wie es bereits auch im Bereich vor dem Sanierungsperimeter ausgeführt worden war) und die Rekultivierung ausgeführt (Einbau zugeführter Humus). Der zugeführte Humus stammte von einer Baustelle in der Landwirtschaftszone, ohne jegliche denkbare Hinweise auf Bodenbelastungen und wurde deshalb nicht analytisch überprüft. Nach einem Unterbruch seitens des Unternehmers erfolgte am 20. September 2022 die Abnahme des Baustellen-/ Sanierungsperimeters im Beisein aller Projektbeteiligten, wobei einige Mängel zur Nachbesserung gerügt wurden, welche innert Wochenfrist bereinigt werden konnten. Die Neuansaat wurde vom beauftragten Landwirt Ende September aufgrund des Wetters, der Jahreszeit und nordwärts gerichteten Hangexposition in das kommende Jahr verschoben.

### Materialbilanz

In der nachfolgenden Tabelle sind die abgeführten Materialarten und die tatsächlichen Mengen nach Entsorgungsweg/Abnehmer einzeln aufgeführt. Die effektiven Mengen beruhen auf den Liefer-/Waagscheinen und den Zusammenstellungen/Rechnungen der Deponien/Entsorgungsunternehmen. Die Transporte von Material mit Belastungen (Anforderungen Typ B) erfolgten gemäss den gesetzlichen Bestimmungen unter der Verwendung von VeVA-Begleitscheinen.

Materialbezeichnung	Abnahmestelle	Prognose Andres Geotechnik AG/ Ausschreibung [t]	Effektiv entsorgt [t]
Aushub Typ >E (Pb > 2'000 ppm)	Bodenwäsche KIBAG RE	320	434.94
Aushub Typ E (Pb 500-2'000 ppm)	Deponie Typ E (Tüfentobel)	160	359.67
Aushub Typ B (Pb 50-500 ppm)	Deponie Typ B / Verwertung extern	500	287.16
	<b>Total</b>	<b>980</b>	<b>1081.88</b>



## **BfU – Sicherheitstipp: Skifahren, Snowboarden und Langlaufen**

Sicher auf Piste und Loipe

Ob auf zwei Brettern oder auf einem: Wer beim Skifahren, Snowboarden und Langlaufen Unfälle verhindern will, braucht eine gute Ausrüstung, die richtige Technik und nimmt Rücksicht auf andere. Die Tipps der BFU zeigen, worauf es ankommt.

Ein geringeres Unfallrisiko hat, wer auf der Piste und Loipe Rücksicht nimmt. Beim Skifahren und Snowboarden heisst das vor allem, den anderen genügend Raum zu lassen und das Tempo dem eigenen Können und den Verhältnissen anzupassen. Beim Langlaufen ist wichtig, den abfahrenden Personen den Vortritt zu lassen.

Sie sind bereit? Planen Sie Ihre Bergwanderung sorgfältig. Dazu gehört die Auswahl einer Route, die den eigenen Fähigkeiten entspricht. Achten Sie auf Schwierigkeit (Wegkategorie), Zeitbedarf, Weg- und Wetterverhältnisse.

Apropos Langlaufen: das sieht einfacher aus, als es ist. Mit der richtigen Technik lassen sich viele Verletzungen verhindern. Deshalb am besten einen Kurs für Einsteigerinnen und Einsteiger besuchen.

Kommt es doch zu einem Unfall kann gerade beim Skifahren und Snowboarden die richtige Ausrüstung Schlimmeres verhindern. Der Helm gehört immer auf den Kopf. Snowboard-Einsteigerinnen und -Einsteiger brauchen einen Handgelenkschutz.

Speziell beim Skifahren wichtig: Jedes Jahr die Skibindungseinstellung in einem Fachgeschäft kontrollieren lassen. Löst sich der Ski noch optimal?

Die wichtigsten Tipps:

- Geschwindigkeit anpassen
- Helm tragen
- Skibindung jährlich prüfen lassen, Handgelenkschutz für Snowboarder
- FIS- und SKUS-Regeln einhalten

Unterwegs eigene Verfassung, Wetter- und Wegverhältnisse & Zeitplan im Blick behalten.

Weitere Tipps zum Skifahren, Snowboarden und Langlaufen auf [www.bfu.ch/schneesport](http://www.bfu.ch/schneesport)

Marcel Schoch, bfu-Sicherheitsdelegierter

Die gesamte entsorgte Materialmenge liegt somit einerseits rund 10% über der Prognose und andererseits ist eine deutliche Umverteilung in Richtung der stärker belasteten und damit kostenintensiveren Materialien festzustellen. Dieser Umstand ist sicherlich zu wesentlichen Teilen den fehlenden, respektive nicht ermittelten partikulären Anteilen bei der Untersuchungsgrundlage zuzuschreiben.

### Kosten

Das in den vorigen Kapiteln erläuterte Mehrausmass beim teuren Bodenwaschmaterial und dem Deponiematerial Typ E, führen zu Mehraufwendungen von ca. Fr. 36'000.- bei der Entsorgung. Bei den Baukosten resultierten aufgrund des Mehrausmasses bei der gesamten entsorgten Materialmenge in der Folge ebenfalls Mehrkosten von rund Fr. 10'000.-. Zu beachten ist dabei jedoch, dass in dieser Summe auch die nicht abgeltungsberechtigten Abbrüche (Zeigergraben) und die Zusatzleistung Geländegestaltung im Umfang von gesamthaft knapp ca. Fr. 7'000.- enthalten sind (zu Lasten Gemeinde).

Honorar- und Laborkosten schliessen praktisch punktgenau zum offerierten Preis. Die Probenanzahl war im gleichen Rahmen wie bei diversen anderen Schiessanlagen. Die vorweg eingerechnete Reserve von 15'000.- musste nur zu kleinen Anteilen für nicht im Detail kalkulierte / ausgewiesene Aufwendungen mobilisiert werden.

Der Gesamtaufwand (vor VASA-Abgeltung) von rund Fr. 261'000.- schliesst um ca. Fr. 32'000.- über dem auf konkreten Offerten basierenden Kostenvoranschlag (einschliesslich eingeplanter Reserve) und damit rund Fr. 19'000.- über der Kostenprognose gemäss Andres Geotechnik AG. Die Aufwendungen von 254'000.- werden durch Bund (VASA-Abgeltung) und Kanton, Amt für Umwelt (Abfallfonds) an die Gemeinde Hundwil zurückerstattet.

### Standortbeurteilung / Situation nach Abschluss der Arbeiten

Das Sanierungsziel von < 200 mg Pb/kg TS im Untergrund und im verbleibenden Oberboden wurde nachweislich erreicht, so dass nun gefahrlos eine uneingeschränkte standortangepasste landwirtschaftliche Nutzung (Nahrungsmittelanbau, Futterpflanzenanbau, Weidegang, etc.) möglich ist.

Präsident Kommission Hochbau, Ueli Reifler



# WEIHNACHTSMARKT

## Weihnachtsmarkt 2022

Dieses Jahr durften wir den Weihnachtsmarkt wieder in gewohntem Rahmen durchführen. Das Rahmenprogramm wurde von Jugend- und Männerchor Hundwil gestaltet; ganz herzlichen Dank dafür! Auch allen anderen Helfern danken wir für Ihre tatkräftige Unterstützung! Ein grosses Dankeschön geht an die Sponsoren, ein besonderer Dank der Firma Lignatur in Waldstatt für das Sponsoring der schönen Laternen! Ein letzter Dank noch an Chläus, Firma Höhibau und Andrea vom Bären für die Benutzung des Platzes!

Der leichte Schneefall hat mit zu einer weihnachtlichen Atmosphäre beigetragen. 22 Aussteller haben der eisigen Kälte getrotzt und die Besucher mit Ihrem Angebot - von Pizza, Glühwein über Guetzi bis hin zu Motorsägen-Schnitzereien - begeistert. Bei einkehrender Dämmerung durften wir unser neues Konzept betrachten: ein Markt mit möglichst wenig Stromverbrauch. Die Stände wurden grösstenteils mit Sturmlaternen und Kerzen beleuchtet, was wiederum zu einer ganz speziellen Atmosphäre führte. Die neue Beiz wurde bei den kalten Temperaturen gerne besucht und das eine oder andere Zäuerli genommen!

Bei allen Besuchern und Ausstellern bedanken wir uns herzlich und hoffen, dass Sie auch am **16. Dezember 2023** wieder mit dabei sein werden!

Familie Brunner



An dieser Stelle ein herzliches **DANKE** an Helga Brunner! Der Markt war wie immer perfekt organisiert und eine Bereicherung für unser Dorf!

Bilder: Helga Brunner & Margrit Steiner



## Samichlaus



Am Dienstag, 6. Dezember besuchte der Samichlaus samt Schmutzli unser Dorf. Viele Kinder standen Schlange, um dem Samichlaus Versli aufzusagen oder ein Lied zu singen. Dies wurde mit einem feinen Grittibänz aus der Bäckerei Mühle belohnt.

Die Erwachsenen konnten sich derweil am Stand des Verkehrsvereins mit einem Glühwein vom Restaurant Krone oder Wienerli der Sämtis Metzgerei verpflegen. Natürlich kam auch die Kontaktpflege nicht zu kurz. Dank zwar kaltem aber trockenem Wetter konnte der Anlass wie geplant durchgeführt

werden: einzig die musikalische Umrahmung der Musikgesellschaft Hundwil fehlte den meisten. Die Stimmung war zwar durchweg gut, aber die weihnachtlichen Klänge hatten den Anlass jedes Jahr wunderbar abgerundet. Für 2023 ist wieder etwas Musikalisches geplant...



Bilder: Markus Knöpfel / Arlette Friedrich



Herzlichen Dank an alle, die mitgeholfen haben: dem Vorstand des Verkehrsvereins für die Durchführung, der Gemeinde für die gesponsorten Grittibänzen, Roman Speck, Rest. Krone für

den Glühwein samt Behältern, der Kirche für Infrastruktur und Gastrecht, den Jugendriegen für den Fackelzug und natürlich Samichlaus und Schmutzli für ihre Zeit und ihre Bereitschaft, unsere Kinder zu besuchen! Wir freuen uns, dass dieser Anlass dank Euch allen stattfinden konnte!

Für den Verkehrsverein  
Arlette Friedrich



### Hauptversammlung

Die HV des Verkehrsvereins findet am Mittwoch, 8. März um 19.30 h im Rest. Krone statt.

Alle Mitglieder und Interessierten sind herzlich eingeladen.

Wir freuen uns auch immer über neue Mitglieder, denen die Belange des Verkehrsvereins am Herzen liegen und die sich für unser Dorf einsetzen wollen.

# Wir kaufen Ihr



## Wohnhaus zum Renovieren

Professionelle und diskrete Abwicklung  
Rufen Sie an: 079 400 95 41 - Benito Rutishauser



### Öffnungszeiten

Mo. - Fr. 07.00 – 13.00 Uhr  
Sa. 08.00 – 12.00 Uhr

Tel. 071 353 09 09  
info@naef-ag.ch

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

*Ihr Hand- und Heimwerkercenter in der Region*



Handwerkerbedarf

Elektrowerkzeuge

Berufsbekleidung

Schlüsselservice

Befestigungstechnik

Arealpflegegeräte

Brennholzbearbeitung

Reparaturservice



## **Einziges Heilbad - Tradition im Appenzellerland**

Unterrechsteins Geschichte neu in Buchform

Im Restaurant Mineralbad ob Heiden wurde unlängst das neue Buch «Das Bad Unterrechstein» vorgestellt. Beat Bouquet, Verwaltungsratspräsident der Mineral- und Heilbad Unterrechstein AG, würdigte die grosse Arbeit von Autor Arthur Oehler.

Auslöser für das Buch «Das Bad Unterrechstein» war das 40-jährige Bestehen des neuen, 1982 eröffneten Heilbads. Die historische Würdigung ist vollauf verdient, hat doch das zur Gemeinde Grub gehörende, ob Heiden gelegene Bad als einziges der einst zahlreichen Appenzeller «Bädli» dank moderner Anlagen den Anschluss an die Neuzeit geschafft.

«Das Bad existiert seit Jahrhunderten. Erstmals schriftlich als Heilbad erwähnt wird es 1682 in der Chronik von Pfarrer Bartholomäus Bischofberger», schreibt Arthur Oehler. 1911 übernahm der Urner Melchior Baumann die Liegenschaft Unterrechstein. Mit einer intensiven Werbekampagne verhalf er dem Bad zu neuem Leben. «Pensionspreis Franken 6.50 bis 7 pro Tag inklusive Zimmer und vier Mahlzeiten. Butterküche, reelle offene und Flaschenweine, gutes Bier» hiess es in seinen Werbeprospekten.

## **Aufbruch zu neuen Ufern**

Nach einigen Jahren des Stillstands wurde 1979 zu neuen Ufern aufgebrochen. Am 4. September 1982 konnte das neue Heilbad eröffnet werden. Die neue Geschichte des Bades ist von steten Ausbauten und Erweiterungen des Therapie- und Wellnessangebots geprägt. Massgeblichen Anteil am Gedeihen des heutigen Appenzeller Heilbads (so die neue Bezeichnung) hatten Heinrich Eggenberger (35 Jahre VR-Präsident) und Ursula Kuratli (28 Jahre Betriebsleiterin). Heute lenken Geschäftsführer Sandro Agosti (seit 2017) und Betriebsleiterin Maria Gmünder (seit 2021) die Geschicke des Heilbads.

«Das Bad Unterrechstein» Autor Arthur Oehler, Gestaltung Antonia Bannwart. Bildbandformat, 96 Seiten, reich illustriert, CHF 28.-. Kann im Heilbad, bei Tourist Info und im Hotel «Linde» Heiden, bezogen werden.

Text & Bild Peter Eggenberger



Zum modernen Heilbad gehört nach wie vor die uralte, noch immer geöffnete Wirtschaft Mineralbad



## Knöpfel Familienwappen

1. – 3. Ratsscheibe

Hundwil 1609

4. Ratsscheibe 1628



## KNÖPFEL - Ursprung und Name

Der dokumentierte Ursprung der Knöpfel geht bis ins 15. Jahrhundert zurück. Um 1400 sind ein Haini Knöpfel und ein Hans Knöpfel als Waffenbesitzer in einem Waffen Rödel aufgeführt. Ein Joseph Knöpfel von Hundwil soll in der für die Appenzeller siegreichen Schlacht am Stoss 1405 gegen die Habsburger gefallen sein. 1422 war ein Haini Knöpfel in Streitereien verwickelt und wurde vom Rat zu Appenzell als Strafe für zwei Jahre aus dem Rat ausgeschlossen. In der Schlacht von Marignano 1515 fiel ein Hans Knöpfel auf dem Schlachtfeld und 3 weitere Knöpfel wurden teilweise schwer verwundet. In der Landsgemeindestube der Gemeindekanzlei Hundwil hängt die Wappenscheibe der Ratsherren von Ausserrhoden, welche 1609 zur Eröffnung des neuen Rathauses in Hundwil erstellt wurde. Auf der Wappenscheibe sind 3 Ratsherren mit dem Namen Knöpfel aufgeführt, Conrath, Uli und Hans. Bis 1730 wird durch die Pfarrherren im Kirchenbuch der Name Knöpfel verwendet. Erst ab 1730 wechselte das ü zum ö, respektive zu Knöpfel.

Ein Knöpfel oder Chnöpfel ist der Schlegel aus Holz oder Eisen/Stahl, welcher vom Steinmetz als Schlegel respektive Hammer mit dem Meissel zur Bearbeitung von Steinblöcken verwendet wird. Der Knöpfel wird auch Knüttel genannt.

Am Rande sei vermerkt, dass in Österreich der Hinterviertel des Rindes auch Knöpfel (Schlögel) genannt wird, wovon Teile für das Gericht Tafelspitz verwendet werden.

## Die Quellen

Ursprünglich wollte der Autor die eigene Familiengeschichte, soweit es die Quellenlage zulässt, zurückverfolgen. Da aber das Staatsarchiv des Kanton Appenzell AR in vorbildlicher Art alle Kirchenbücher vom 16. Jahrhundert bis 1885 (StAAR ZKB-04-B01-B06) digital aufgearbeitet hat, und so von jedermann online auf der Webseite des Archivs abgerufen werden kann, wurde die Ahnensuche auf das ganze Geschlecht der Knöpfel, Bürger von Hundwil, ausgeweitet. Die Geburten- und Taufverzeichnisse, Ehe- und Totenverzeichnis wurden nach männlichen und weiblichen Knöpfel Nachkommen abgesucht. Eine weitere ausgezeichnete Quelle ist das Familien Rödel der Gemeinde Hundwil, dessen Original im Archiv der Gemeindekanzlei in Hundwil aufbewahrt wird (als Mikrofilm auch im Staatsarchiv in Herisau). Von 1581 – 1832 wurde jede Familiengründung und die nachfolgenden Geburten erfasst und fortlaufend mit einer Nummer registriert (über 5600 Eintragungen).

1790 wurden im Kanton die Familienblätter (heute auch Familienbüchlein) eingeführt. Für jede Eheschliessung wurde ein Dokument mit einer Nummer erstellt und die Geburtsdaten der Brautleute, die Namen und der Nummer der Familienblätter der Eltern der Brautleute,

Datum der Hochzeit, Geburten der Kinder, deren Tod, Hochzeit (mit neuer Familienblatt Nummer), Tod der Eheleute, Scheidungen, Wohnorte, Beruf und manchmal auch Gerichtsfälle (z.B. Anerkennung unehelicher Nachkommen) erfasst. Die öffentliche Zugänglichkeit der Familienblätter ist mit einer gesetzlichen Sperrfrist von 120 Jahren belegt. Für die vorliegende Arbeit wurden nur Familienblätter bis 1902 eingesehen und verwendet.

### **Wachstum des Geschlechts der Knöpfel**

Im Familien Rödel Hundwil sind zwischen 1584 und 1585 zwei, bis 1604 sechs Familien Knöpfel aufgeführt. Da jedoch die männlichen Nachkommen erst im Alter von 20 – 25 Jahren ihre eigenen Familien gründeten, müssen neben diesen 6 Familien noch weitere Familien mit dem Namen Knöpfel existiert haben. Das Geschlecht der Knöpfel wuchs jedoch über die 4 Jahrhunderte bis zur Sperrfrist 1902 nur langsam: im gesamten 17. Jahrhundert gab es 126 Familiengründungen, im 18. Jahrhundert 187 Gründungen, im 19. Jahrhundert 269; das heisst über die ganze Berichtsperiode entstanden 582 neue Familien. Aus diesen Ehen wurden 1250 Knaben und 967 Mädchen geboren. Die Aufteilung nach Geschlechtern zeigt 56.4 % männliche und 43.6 % weibliche Nachkommen. Zwischen 1687 und 1883 entstanden 32 Ehen zwischen Söhnen und Töchtern einzelner Knöpfel Familienzweige. Der grösste Teil dieser Ehen wurde zwischen Nachkommen verschiedener Zweige geschlossen, d.h. es bestand nur eine sehr weit entfernte Verwandtschaft zwischen den Ehegatten.

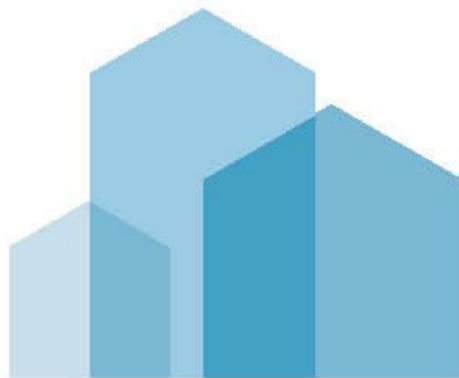
Viele Mütter hatten eine grosse Zahl von Geburten, manchmal in kurzen Abständen von 1- 2 Jahren. 7 bis 8 Kinder waren die Normalität und 11 bis 14 nichts Aussergewöhnliches. Die hohe Kindersterblichkeit, welche bis gegen Ende des 19. Jahrhundert herrschte, dezimierte die Familien immer wieder, und daher erreichte eigentlich nur eine begrenzte Anzahl von männlichen und weiblichen Nachkommen ein Alter, bei dem sie eine eigene Familie gründen konnten. Viele Mütter starben auch bei oder kurz nach der Geburt und der Witwer heiratete ein zweites und manchmal gar ein drittes Mal. Auch Väter starben infolge Krankheit oder Unfall schon jung.

Die Totenverzeichnisse wiesen 1817 eine starke Zunahme der Todesfälle auf, so in der Gemeinde Hundwil 246. Im Vorjahr 1816 betragen sie 68, 1818 126 und 1819 46. Die durchschnittliche Todesrate lag in „normalen“ Jahren bei ca. 35 – 45 Personen. Die Gründe für diesen überdurchschnittlichen Anstieg der Todesfälle in den Jahren 1817 und 1818 lag in einer Hungersnot, welche durch die klimatischen Veränderungen durch die Eruption des Vulkans Tambora in Indonesien im April 1815 hervorgerufen wurde. Die herausgeschleuderten, riesigen Mengen an Asche und Schwefeldioxyd führte zu einer Abkühlung der Erdoberfläche und weltweit zu grossen Ernteaussfällen. Es wurden die kältesten Temperaturen der letzten 500 Jahre gemessen.

### **In der 2. Folge im nächsten Hondwiler Blättli erfahren Sie noch mehr...**

Hanspeter Knöpfel, Blotzheimerstrasse 15, 4055 Basel  
[hanspeter.knoepfel@ceac-colours.com](mailto:hanspeter.knoepfel@ceac-colours.com)

K N Ö P F E L



**RUSCH**  
DIENSTLEISTUNGEN

**IHR KLIMAPROFI**

Rusch Dienstleistungen GmbH  
Hagtobel 179, 9064 Hundwil  
H [ruschdienstleistungen.ch](http://ruschdienstleistungen.ch)

**René Rusch**

T +41 79 776 88 14

**Marco Rusch**

T +41 79 793 33 74

**Kochen und Geniessen:**

Küchenfeen, Hobbyköche,  
Pizzabäcker und Gourmet-  
köchinnen... schlecken sich  
bei uns die Finger!

**Bei uns finden Sie ausserdem:**

- Belletristik und Kinderbücher
- Sach- und Hörbücher (CDs)
- Kalender und Glückwunschkarten
- Reiseführer, Wander- und Landkarten  
und vieles mehr...

**buch  
punkt.**

**Bücher und mehr...**

Oberdorfstrasse 31  
9100 Herisau  
Tel 071 351 61 60  
[info@buchpunkt.ch](mailto:info@buchpunkt.ch)

[www.buchpunkt.ch](http://www.buchpunkt.ch)

**PRO  
SENECTUTE**  
GEMEINSAM STÄRKER

### Volkslieder singen in Herisau

Pro Senectute startete am Montag, 24. Oktober 2022 mit einem neuen Angebot für Seniorinnen und Senioren. Jeden Montag von 14.00 bis 15.00 Uhr werden in einer gemütlichen Atmosphäre a cappella Volkslieder gesungen.

Die Teilnahme ist kostenlos. Wir bitten um eine Anmeldung: 071 353 50 30 (vormittags)

### Spitex Appenzellerland erfolgreich unterwegs...

Die Spitex Appenzellerland gratuliert ihrer Mitarbeiterin, Deborah Kugler, ganz herzlich zur Diplomierten Pflegefachfrau HF. Deborah ist mit ihrer sehr wertschätzenden, sorgfältigen und umfassenden Arbeitsweise eine geschätzte Persönlichkeit bei unseren Kundinnen, Kunden und Mitarbeitenden. Wir freuen uns sehr, Deborah auch nach ihrer Ausbildung zu unserem Team zählen zu dürfen. In der neuen Rolle als Diplomierte Pflegefachfrau wünschen wir ihr viel Freude, Befriedigung und Erfolg.



Weiter dürfen wir Salome Näf, Auszubildende im 3. Ausbildungsjahr zur Fachfrau Gesundheit herzliche Glückwünsche überreichen. Salome hat erfolgreich an den regionalen Berufsmeisterschaften während der OBA 2022 teilgenommen. Mit dem 2. Rang darf sie nun im Jahr 2023 an den Schweizermeisterschaften teilnehmen. Dazu wünschen wir Salome viel Erfolg, gutes Gelingen und drücken ihr ganz fest die Daumen.

Katrin Zuberbühler Meier

[ausbildung@spitex-appenzellerland.ch](mailto:ausbildung@spitex-appenzellerland.ch)



KANTON  
APPENZEL AARGAU



Appenzell Ausserrhoden

**Das Care Team AR/AI sucht Verstärkung und lädt interessierte Personen zum Informations-Anlass 2023 ein.** Informationen zum Care Team AR/AI und zur Veranstaltung finden Sie unter [www.ar.ch/careteam](http://www.ar.ch/careteam) oder via QR-Code.





**Was tun, wenn es brennt und das Telefonnetz ausfällt?**

**1. ALARMKNOPF DRÜCKEN**

**2. WARTEN AUF EINSATZKRÄFTE**

**3. NOTFALL SCHILDERN**



**DEN ALARMKNOPF FINDEN SIE BEIM FEUERWEHRDEPOT HUNDWIL.**

Urnäscherstrasse 22,  
9064 Hundwil



[assekuranz.ch/intervention/notalarm/hundwil](https://assekuranz.ch/intervention/notalarm/hundwil)

## Pizzaplausch für Flüchtlinge aus der Ukraine im Casa Solaris in Stein AR



Jedes Jahr vor Weihnachten lädt Casa Solaris sozial benachteiligte Menschen zu einem Essen in ihre Institutionen ein. Dieses Jahr besuchten rund 40 Flüchtlinge aus Stein AR und Hundwil das Casa Solaris in Stein und genossen einen feinen Pizzaplausch. Eingeladen waren ebenfalls Vertreter der beiden Gemeinden Stein und Hundwil und die Betreuungspersonen der Flüchtlinge.

Die Idee ist schon seit längerer Zeit entstanden. Die Flüchtlinge aus der Ukraine wohnen im ehemaligen Alters- und Pflegeheim im Büel. Dieses wurde früher ebenfalls von Casa Solaris betrieben. Durch die Nähe und den Bezug zum Büel wurden die Flüchtlinge an einzelnen Abenden mit Pizzas aus dem Restaurant Sasso beliefert, welches Teil vom Casa Solaris in Stein ist. Die Pizzas wurden jeweils offeriert. So ist die Idee entstanden, die Gruppe zu einem Weihnachtsessen ins Restaurant Sasso einzuladen.

### Gelungener Anlass mit vielen glücklichen Gesichtern

Um 18.00 Uhr trafen die Flüchtlinge aus Hundwil und Stein im Casa Solaris in Stein ein. Nach einer kurzen Begrüssung wurden an zwei langen Tischen verschiedene Pizzas aufgetischt, so dass sich jede Person nach belieben bedienen konnte. Die Familien schätzten die grosse Auswahl an unterschiedlichen Pizzen. Ebenfalls am Anlass teilgenommen haben die beiden Gemeindepräsidentinnen aus Stein und Hundwil, Frau Petra Hanel-Sturzenegger und Frau Margrit Müller. Auch sie unterhielten sich angeregt mit den Flüchtlingen aus der Ukraine.

### Weihnachtsgeschenk

Zur Verabschiedung wurde jeder Person ein Badetuch von Casa Solaris als Weihnachtsgeschenk überreicht. Die vielen Familien bedankten sich für den gelungenen Abend und machten sich dann wieder auf zu ihren Unterkünften in Stein & Hundwil.

Casa Solaris, Schachen 999, 9063 Stein  
071 523 21 21

[www.casa-solaris.ch](http://www.casa-solaris.ch)



## **Gottesdienste in der Kirche Zürchersmühle**

Die Gottesdienste in der Kirche Zürchersmühle finden alternierend am Samstag um 18.30 Uhr oder am Sonntag um 8.30 Uhr statt.

Besuchen sie unsere Website: [www.kathkirche-urnaesch.ch](http://www.kathkirche-urnaesch.ch). Sie finden dort neben allgemeinen Informationen auch kurzfristige Änderungen und Anpassungen zu den Gottesdiensten und Anlässen. Die Gottesdienstzeiten erscheinen ebenfalls im Pfarreforum und jeweils am Freitag in der Appenzeller Zeitung.

Unsere Pfarreibeauftragte Juliane Schulz darf bei Fragen, Unsicherheiten, falls Sie Hilfe oder Begleitung wünschen gerne kontaktiert werden: Tel. 071 350 04 42, [juliane.schulz@kath-herisau.ch](mailto:juliane.schulz@kath-herisau.ch)

## **Parkieren an Gottesdienstbesuchen in der Katholischen Kirche Zürchersmühle**

Unbedingt beachten: Auf der Zufahrtsstrasse von der Hauptstrasse zum Werkhof Furth darf nicht parkiert werden. Die Strasse muss für die Zufahrt mit Rettungsfahrzeugen und für das Bauamt frei bleiben. An Gottesdiensten mit vielen Besuchern ist es erlaubt, beim Werkhof Furth zu parkieren.

## **Spezielle Gottesdienste**

### **Sonntag 1. Januar 2023**

17.30 Uhr Neujahrgottesdienst, anschliessend Apéro

### **Sonntag 8. Januar 2023**

8.30 Uhr Eucharistiefeier, Segnung Dreikönigswasser und Salz  
Bitte Salz selbst mitbringen und vor den Altar legen

### **Samstag 21. Januar 2023 – Ökumenische Kinderfiir**

17.00 Uhr Herzliche Einladung zur ökum. Kinderfiir in der evang. Kirche Urnäsch

### **Sonntag 5. Februar 2023**

8.30 Uhr Eucharistiefeier mit Kerzenweihe, Brotsegnung und Blasiussegen

### **Samstag 11. März 2023 – Ökumenische Kinderfiir**

17.00 Uhr Herzliche Einladung zur ökum. Kinderfiir in der evang. Kirche Urnäsch

## **Spezielle Anlässe**

### **Katholische Frauengemeinschaft Urnäsch-Hundwil**

#### **Mittwoch 22. Februar 2023**

93. Hauptversammlung

**Sonntag 05. März 2023**

10.45 Uhr Ökumenischer Gottesdienst in der evangelischen Kirche Urnäsch mit Pfarrer Markus Grieder und Seelsorgerin Juliane Schulz; anschliessend ökumenischer Suppenmittag in der Schulanlage Au.

**Freitag 17. März 2023**

19.30 Uhr Kirchgemeindeversammlung im Restaurant Hörnli, Hundwil  
Traktanden und Einladung im Pfarreiforum vom März

**Wichtige Daten bis zum Sommer 2023**

**Sonntag 9. April 2023 - Ostersonntag**

06.00 Uhr Ostermorgenfeier mit Osterfeuer und anschliessend gemeinsamer z`Morge

**Samstag 17. Juni 2023**

18.30 Uhr Kirchenfest

**Sonntag 2. Juli 2023**

11.00 Uhr ökum. Berggottesdienst auf der Hochalp



**Appenzeller Wanderwege**

**Geführte Wanderungen**



**Samstag, 14. Januar 2023 Sarganser Hüeneri**

Route: Vermol – Lutzenboden – Alpstutz – Riet – Tamonsvorsäss – Punkt – Löcher – Gletti – Vermol

**Mittwoch, 25. Januar 2023 Zubi - Winterwanderung**

Route: Herisau – Büel – Nieschberg – Waldstatt – Rechberg – Belch – obere Säge

**Sonntag, 29. Januar 2023 „Den Säntis im Blick“**

Route: Schwägalp Passhöhe – Chräzerenpass – Pflingstboden – Hinderfallenchopf – Vorder Chlosteralp – Ennetbühl Dorf

**Weitere Wanderungen auf unserer Homepage: [www.appenzeller-wanderwege.ch](http://www.appenzeller-wanderwege.ch)**

## EVANGELISCHE KIRCHGEMEINDE HUNDWIL

### Gottesdienstplan

Bitte die definitiven Gottesdienstangaben in der Freitagsausgabe der Appenzeller Zeitung beachten und auf der Internetseite der Kirchgemeinde: [www.kirchehundwil.ch](http://www.kirchehundwil.ch)

Januar	1.	9.30	Gottesdienst, Pfarrer David Mägli anschliessend gemeinsames Anstossen in der Harmonie
	8.	9.30	Gottesdienst, Pfarrer David Mägli
	15.	9.30	Gottesdienst, Pfarrer David Mägli
	22.	9.30	Gottesdienst Pfarrer David Mägli
	29.	9.30	Gottesdienst, Pfarrer David Mägli
Februar	5.	9.30	Gottesdienst, Pfarrer Bernhard Rothen
	12.	9.30	Gottesdienst, Pfarrer David Mägli
	19.	9.30	Gottesdienst, Pfarrer David Mägli
	26.	9.30	Gottesdienst, Pfarrer David Mägli
März	5.	9.30	Gottesdienst, Pfarrer David Mägli
	12.	10.00	Familiengottesdienst & Suppenzmittag, Pfarrer David Mägli
	19.	9.30	Gottesdienst, Pfarrer David Mägli
	26.	9.30	Gottesdienst, Pfarrer Hans Philipp Geyl

### Anstossen zum neuen Jahr

Anschliessend an den Neujahrgottesdienst am **1. Januar** sind alle herzlich eingeladen im Restaurant Harmonie miteinander auf das Neue Jahr anzustossen.

### Suppentag

Familiengottesdienst am **Sonntag, 12. März 2023, 10 Uhr**, Schulhaus **Mitledi**

Der Suppentag in der Passionszeit lädt dazu ein, am Schicksal von Menschen in anderen Ländern Anteil zu nehmen. Dieses Jahr wird uns Pfr. Markus Grieder aus Urnäsch berichten über die Situation der Menschen in Nepal, die er von seinen Reisen und Besuchen in Nepal und von der Arbeit des Vereins „Friendship nepal“ sehr gut kennt. Die Kinder der Sonntagschule und des Religionsunterrichts singen im Gottesdienst.

Anschliessend an den Gottesdienst sind alle herzlich eingeladen zu Suppe und feinem Dessert. Wie gewohnt nimmt die Kirchenvorsteherschaft gerne Gebäck zum Kaffee entgegen!

## Sonntagsschule

Während des Gottesdienstes ist im Pfarrhaus die Sonntagsschule. Wie die Erwachsenen in der Kirche dürfen auch die Kinder am Sonntag von ihrem Schöpfer und Retter hören, ihm Lob und Dank singen und zu ihm beten.

Alle Kinder ab 4 Jahren sind herzlich willkommen. Die Sonntagsschule findet jeweils am Sonntag, 9.30 Uhr im Pfarrhaus statt. Auskunft Marianne Zellweger, 071 351 11 66

12., 19., 26. Februar / 5. & 12. März (Suppentag Mitledi), 19., 26.

## Bibelabend

**8. Januar, 12. Februar, 5. März, 26. März** jeweils **20 Uhr im Pfarrhaus**

An den Bibelabenden soll die Möglichkeit bestehen, gemeinsam zu lesen, was in der Bibel geschrieben steht und darüber nachzudenken und zu reden, was wir wie verstehen oder auch nicht verstehen.

Wir lesen im Brief des Apostel Paulus an die Gemeinde in Rom, davon Martin Luther sagt: „Diese Epistel ist das rechte Hauptstück des Neuen Testaments und das allerlauterste Evangelium, welche wohl würdig und wert ist dass sie ein Christenmensch nicht allein von Wort zu Wort auswendig weiss, sondern täglich damit umgeht wie mit täglichem Brot der Seelen. Denn sie kann nie zu viel und zu sehr gelesen oder betrachtet werden und je mehr sie gehandelt wird desto köstlicher wird sie und besser schmeckt sie.“

Dazu braucht es keinerlei Vorkenntnisse und auch keine besondere Vorbereitung. Einzig Interesse am Buch der Bücher. Wer eine Bibel hat, soll diese bitte mitbringen.

**Kinderlehre** (7. und 8. Klasse):

## Die Zuflucht

Wir hören die wahre Geschichte der Corrie ten Boom, die mit ihrer Familie dem Naziregime Widerstand leistet, den verfolgten Juden hilft und dafür ihr Leben riskiert.

Jeweils **8.15 Uhr** in der Kirche

- 8. Januar 2023, Der Uhrenladen
- 15. Januar 2023, Sturmwolken
- 22. Januar 2023, Die Razzia
- 29. Januar 2023, Der Leutnant
- 12. Februar 2023, Ravensbrück
- 19. Februar 2023, Frei



## Religionsunterricht

2. und 3. Klasse jeweils am Montag, 15.35 - 16.20 Uhr im Gemeinschaftsaal Mitledi

5. und 6. Klasse jeweils am Dienstag, 15.35 - 16.20 Uhr im Gemeinschaftsaal Mitledi

## Konfirmationsunterricht

Jeweils am Dienstag von 18.30 bis 20.00 Uhr im Unterrichtszimmer Dorf 12

## Hinweis

Wer zu Hause oder im Pfarrhaus gerne ein **Gespräch mit dem Pfarrer** führen würde, der kontaktiere ungeniert Pfarrer David Mägli. Auch wer von einem Kirchgemeindeglied weiss, das einsam, krank oder im Spital ist und sich über einen Besuch des Pfarrers freuen würde, soll es doch bitte melden. Telefon: 071 367 12 26, Mail: [pfarramt@kirchehundwil.ch](mailto:pfarramt@kirchehundwil.ch)

## Wort des Pfarrers

Das hatte ich nicht erwartet. Als ich das Pfarramt in Hundwil übernommen habe, hatte es in Hundwil zwei Altersheime. 16 Monate nach meinem Amtsantritt haben wir keins mehr. Innerhalb nicht einmal eines Jahres wurden das Pfand und das Erika geschlossen.

Relativ kurzfristig hatten die Bewohner die Nachricht erhalten, dass sie noch einmal ihr Hab und Gut packen müssen. Die meisten von ihnen hatten gemeint, dass das Pfand, das Erika ihr letztes zu Hause sein werde, bevor sie dann in ihre letzte irdische Ruhestätte ziehen, dorthin wo wir alle einmal hin müssen, ins Grab. Doch es kam anders. Der Gemeinderat Hundwil hatte nach eingehender Prüfung entschieden, dass es sich für Hundwil nicht mehr lohne, das Heim weiter zu führen. Mit schwerem Herzen ist auch die Besitzerin des Hauses Erika zum Entschluss gelangt, das Erika zu verkaufen und, als sie keinen Nachfolger finden konnte, es zu schliessen.

So mussten die Bewohner des Pfand und des Erika in ihrem Alter noch einmal aufbrechen, weg von ihrem „letzten“ zu Hause, weg vom heimeligen Pfand und Erika, weg von den bekannten und geschätzten Pflegerinnen in ein fremdes Haus mit fremden Menschen. (Hätte man die Betroffenen gefragt, keiner von ihnen hätte diesen Tausch gewollt nur für eine eigene Nasszelle und ein grösseres Zimmer.)

Auch für manchen Hundwiler fiel nun der Besuch im Pfand während eines Spaziergangs dahin. Momentan können wir ukrainische Flüchtlinge besuchen, die im Pfand ein Obdach gefunden haben. Doch wissen wir, dass dies nur vorübergehend ist.

Beim Erika sitzt nun niemand mehr auf dem Sitzplatz oder im Speisesaal und lächelt und winkt fröhlich, wenn die Kinder von der Schule nach Hause kommen. Eine gespenstische Leere kommt einen nun aus diesem Haus entgegen, wo seit Generationen ältere Menschen ihr letztes zu Hause finden durften.

Als Pfarrer hatte ich nur noch wenig Zeit, das Pfand und seine Bewohner richtig kennen zu lernen. Doch wurde dort mit den Bewohnern seit Jahren durch verschiedene Freiwillige fast täglich eine Andacht gehalten. Es wurde ein Bibelwort gelesen, gesungen und gebetet. Der Name Gottes war in diesem Haus präsent, wie kaum in einem Haus sonst in Hundwil. Im Erika feierte ich all zwei Wochen einen richtigen Gottesdienst mit einer kleinen, treuen Schar. Auch durch meine regelmässigen Einzelbesuche sind mir die Nachbarn ans Herz gewachsen. Manch Schönes und Herzerquickendes durfte ich da hören, aber auch viel Trauriges und Erschütterndes. Wie wohl hat es da jeweils getan, im heimeligen Zimmer ein Kirchenlied zu singen und gemeinsam ein Gebet zu sprechen und so gestärkt zu werden im Glauben an den, der in Freud und Leid für die Seinen sorgt. Dass nun weder im Erika noch im Pfand der Name Gottes nicht mehr institutionalisiert Raum erhalten soll, das ist ein unfassbarer geistlicher Verlust für unser Dorf.

Hinzu kommt, dass es hier bei uns nun keinen offiziellen Ort mehr gibt, wo die Schwachen und Hilfsbedürftigen Unterstützung und Hilfe erhalten. Denn auch wenn diese Hilfe längst professionalisiert ist (und nicht mehr wie in ihren Ursprüngen in den Klöstern und Hospizen für Gotteslohn getan wird), so war es in diesen beiden Häusern doch allen Hundwilern möglich, durch einen Besuch, einen Fahrdienst, oder auch nur durch ein freundliches Winken den Schwachen zu dienen.

Ich habe mich manches Mal gefragt, auch durch verschiedene Gespräche im Dorf angeregt, ob es nicht hätte anders kommen können. Was wäre gewesen und geworden, wenn schon vor Jahren die beiden Besitzer zusammengespannt hätten und gewisse Arbeits- und Kostenfelder hätten geteilt werden können? Hätten wir in Hundwil dann noch ein Haus, darin unsere Alten, darin eines Tages wir selbst, ihr letztes zu Hause hätten finden können? Wo, zusätzlich zur Kirche, auch der Name Gottes eine Heimat gehabt hätte?

Hätte der strukturelle und finanzielle Zwang verhindert werden können?

Für beide Häuser waren die angekündigten Änderungen der kantonalen Vorschriften für Altersheime entscheidend. Ohne bauliche Massnahmen und grosse finanzielle Investitionen, auch in die immer aufwendigere und teurere Pflege, wäre es deshalb kaum möglich gewesen, eine weitere Betriebsbewilligung zu erhalten und weiterhin ein vom Kanton anerkanntes Altersheim zu bleiben und damit auch die (Steuer-)Gelder zu kassieren.

„Geld regiert die Welt“, heisst der bekannte Spruch. Jesus Christus hat es differenzierter gesehen. Er hat gesagt: „Niemand kann zwei Herren dienen. Ihr könnt nicht Gott dienen und dem Mammon“ (Matthäus 6, 24).

David Mägli

## Weihnachtsbasteln

Am 16. November war das Weihnachtsbasteln. Um 13.30 Uhr war die Besammlung in der Mitleidi. Es gab 3 Gruppen, die nacheinander basteln durften. Wir konnten Holzsterne anmalen und mit Glitter verzieren. Dazu durften wir noch eine Weihnachtskugel dekorieren. Eine Gruppe konnte draussen turnen. Zwischendurch gab es eine Pause mit Muffins und Sirup, wir konnten auch noch spielen in dieser Zeit.

Am Schluss mussten wir die Sachen noch fertig machen und dann durften gehen. Es war ein gelungener Nachmittag und alle Kinder gingen mit einem Lächeln nach Hause.

Sara Knöpfel, Stuhn



## Frauenverein Hundwil - Osterbasteln für Kinder

Datum: Mittwoch, 29. März 2023

Zeit: 13:30 bis 16:30 Uhr

Wo: Schulhaus Mitleidi, Mal- und Bastelraum

Kosten: Mitglieder Fr. 8.- pro Kind inkl. Material  
Nichtmitglieder Fr. 10.- pro Kind inkl. Material  
(Bitte dem Kind am 29. März 2023 mitgeben, danke!)

Alter: ab Kindergarten

Anmeldung: ab sofort bis 12. März 2023 an

Monika Knöpfel, Tel. 071 367 29 85 oder [hm.knoepfel@bluewin.ch](mailto:hm.knoepfel@bluewin.ch)



Wir werden an diesem Nachmittag mit den Kindern einen oder zwei Ostergegenstände machen. Bitte „alte“ Kleider anziehen und einen Sack mitnehmen zum Transportieren.

Wir freuen uns auf rege Teilnahme!

Frauenverein Hundwil

**Sportgruppe 60+****Viel Glück und viel Gfreuts im neuen Jahr!**

Schön, dass wir wieder einen geregelten Turnbetrieb führen dürfen! All unseren fleissigen Turnenden wünschen wir ein frohes 2023 und bleibt weiterhin so fit und vor allem gesund.

Vielleicht haben Sie sich aufs neue Jahr vorgenommen, etwas für Ihre Fitness zu tun? Wir können das in einer fröhlichen Gruppe anbieten. Immer am Mittwochnachmittag von 13.45 h bis 14.45 h (ausser in den Schulferien) trainieren wir unsere Kraft, Ausdauer, Koordination, Orientierung, das Gleichgewicht – kurz – unseren Körper von Kopf bis Fuss. Auch das Gesellige wird bei uns gepflegt.

Haben Sie Lust, einmal zu schnuppern? Das erste Training im neuen Jahr ist am Mittwoch, 11. Januar 2023. Bei Fragen melden Sie sich bei Margrit Stämpfli unter 071 369 05 15.

Mit unseren besten Wünschen zum Jahresende.

Das Leiterteam Margrit Stämpfli, Claudia Kündig und Carmen Müller

**Mittagstisch**

Einmal im Monat organisieren wir den gemeinsamen Mittagstisch für ältere Einwohner oder Alleinstehende in einem Hundwiler Restaurant. Wir freuen uns, wenn auch Sie daran teilnehmen möchten. Melden Sie sich dafür bitte bei Frau Karin Steingruber an, dass wir die Restaurants jeweils über die Anzahl teilnehmender Personen informieren können.

Bei dieser Gelegenheit wünschen wir Ihnen viel Glück und gute Gesundheit im neuen Jahr.

Frauenverein Hundwil

Telefon Karin Steingruber

Margrit Stämpfli und Karin Steingruber

**071 367 15 21**

**079 665 61 13**

**MITTAGSTISCH**

**Dienstag**      **10. Januar 2023**  
**Donnerstag**   **09. Februar 2023**  
**Donnerstag**   **09. März 2023**

**Restaurant Hörnli**  
**Restaurant Rössli**  
**Restaurant Krone**



Turnunterhaltung TV Hundwil

# Johann Baptist Möhlibach

1924-2023

Sa 18.03.2023

Waldhockler

Fr 24.03.2023

Schüga Örgeler

So 19.03.2023

Sa 25.03.2023

Trio Dezibel

Reservation ab

6. März 2023

[www.johannbaptist.ch](http://www.johannbaptist.ch)

Samstag, 18. März 2023

18:30 Uhr: Saalöffnung und warme Küche

20:00 Uhr: Unterhaltungsabend

23:15 Uhr: Tanz mit Waldhockler

Sonntag, 19. März 2023

12:30 Uhr: Saalöffnung und Angebot Grill

13:30 Uhr: Familienvorstellung

Freitag, 24. März 2023

18:30 Uhr: Saalöffnung und warme Küche

20:00 Uhr: Unterhaltungsabend

23:15 Uhr: Tanz mit Schüga Örgeler

Samstag, 25. März 2023

18:30 Uhr: Saalöffnung und warme Küche

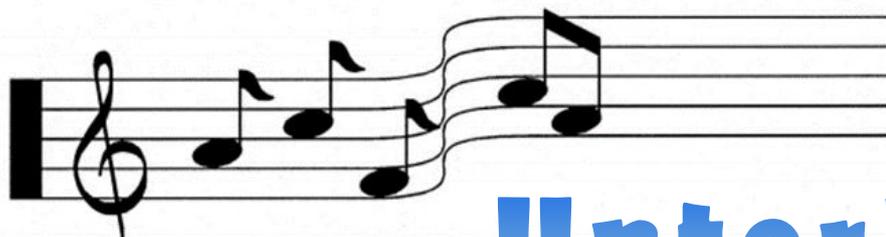
20:00 Uhr: Unterhaltungsabend

23:15 Uhr: Tanz mit Trio Dezibel

Ab Montag, 6. März 2023 um 19 Uhr können Plätze reserviert werden.

Nur auf unserer Webseite [www.johannbaptist.ch](http://www.johannbaptist.ch)

## Männerchor Hundwil



# Unterhaltung

Liederprogramm & Theater

Festwirtschaft & Kafistobe

Am Sonntag Mittagessen ab 11: 30 Uhr

**In der Pause grosse Tombola**

\*\*\*\*\*

Samstag, 28. Januar 2023 mit Ländlertrio Chüeisgruess

Sonntag Nachmittag, 29. Januar 2023

Samstag, 4. Februar 2023 mit Ländlertrio Vergissmeinnicht

**Neu mit Platzreservation ab 9. Januar**

**Hansueli Zellweger 079 576 21 14**

Beginn am Abend jeweils um 20.00 Uhr

Sonntagnachmittag um 13.00 Uhr

Schulanlage Mitledi Hundwil

Männerchor  
Hundwil

## Männerchorreise 5./6. November 2022

Auch dieses Jahr ging der Männerchor auf eine zweitägige Vereinsreise. Mit einem Kaffee und Znüni startete das gemeinsame Wochenende im Restaurant Rössli.

Zwanzig frohgelaunte Sänger waren mit dabei und bedankten sich bei Tobias mit einem Zäuerli für die Gastfreundschaft. Schnell war es an der Zeit aufzubrechen; mit einem gemieteten 14-Plätzer Bus und einem 7-Plätzer Privatauto.

Der Weg führte über Wasserfluh, Ricken, Autobahn Richtung Hirzel, Sihlbrugg nach Nebikon im Kanton Luzern. Wolken und zeitweise Regen begleiteten uns auf unserer Autofahrt. Punkt 12 Uhr fuhren wir vor beim Restaurant Wegere in Nebikon.

Eine aufgestellte freundliche Bedienung servierte uns das feine Mittagessen mit anschliessendem Dessert. Zwei, drei Zäuerli zum Dank durften natürlich nicht fehlen.

Um 14 Uhr waren wir angemeldet bei der Destillerie Willisau (DIWISA) zu einer Betriebsbesichtigung. Der Grundstein dieser innovativen Firma wurde 1918 gelegt, die inzwischen Schweizer Marktführer im Spirituosen Geschäft ist.

Die interessante Führung zeigte uns den Weg von der Frucht bis zum finalen Ende: dem Genuss eines Kafi Luz. Er führt über Früchteannahme, Brennerei, Lagerung & Abfüllung; ein Weg über etliche Arbeitsschritte, bis der kostbare Birnenbrand zum Verkauf angeboten werden kann.



Anschliessend durften wir im gemütlich eingerichteten Degustations- und Verkaufsraum unseren eigenen Kafi Luz unter fachmännischer Anleitung selber zubereiten und geniessen. Dazu wurde uns ein passendes Vesperplättli serviert. Gemütlichkeit breitete sich aus, so dass wir zwischen eifrigem Diskutieren manches Zäuerli anstimmten. An der Degustations-Bar durften noch weitere Edelbrände und Wodka Mixgetränke degustiert werden. Allmählich machten wir uns auf zu unserem Übernachtungslokal: Bed & Breakfast Hotel Peter & Paul in Willisau. Die Zeit bis zum Nachtessen überbrückten wir im dahinterliegenden Pub. Gleich 4 Bowling Bahnen nahmen wir in Beschlag. Mit viel Gelächter und Verrenkungen brachten wir die Kugeln nach vorne. Die Kontinuität unserer meisterlichen Schüsse blieb oftmals aus, aber Spass machte es.

Im Gasthaus zum Mohren - ebenfalls in Willisau - konnten wir beim Nachtessen unseren Hunger stillen. Manches Lied und Zäuerli wurde zwischendurch angestimmt. Eine Frau, angelockt von unserem Gesang, streckte plötzlich ihren Kopf in unseren Saal. Dabei handelte es sich um die bekannte Volksmusikerin und Komponistin Claudia Muff. Auf Einladung gab sie ihr Talent auf der Handorgel zum Besten und begleitete uns bei Stegreifliedern. Ein schönes zufälliges Zusammentreffen.

Wieder zurück im Übernachtungslokal nahmen einige noch einen Schlummertrunk im Pub und andere versuchten sich nochmals im Bowling.

Ein reichhaltiges Frühstücksbuffet erwartete uns am anderen Morgen. Bald steuerten wir zurück nach Sihlbrugg zur grossen Wismer Landmaschinen Ausstellung. Mit Fachsimpelei und einem Besuch der Festwirtschaft war es schnell an der Zeit, zum Mittagessen aufzubrechen. Im Restaurant Albishaus in Langnau am Albis wurden wir mit einem feinen Wildgericht verwöhnt.

Allmählich lichtete sich der Hochnebel und wir wurden mit einer herrlichen Aussicht auf den Zugersee und im Hintergrund auf die umliegenden Gipfel vom Vierwaldstättersee belohnt.

Unsere Reise führte uns weiter in Richtung Heimat. Im Restaurant Bildhus Ricken machten wir einen weiteren Halt. Gegen ein feines Dessert hatten die meisten nichts einzuwenden. Gelächter und Diskussionen, abwechselnd mit Liedern und Zäuerli machten unseren Aufenthalt in der gemütlichen Gaststube sehr kurzweilig. Schnell wurde es dunkel und Zeit, den Heimweg anzutreten. Im Restaurant Rössli Hundwil liessen wir die gemütliche Vereinsreise bei einem Schlummertrunk ausklingen.

An dieser Stelle nochmals ein herzliches Dankeschön dem Reiseorganisator Hampi Knöpfel

Hansruedi Knöpfel

## Männerchor Hundwil



## Ferien 2023



Edith Zuberbühler – Koster

28.01. - 04.02.2023

Sonja Steingruber – Dürst

10.04. - 22.04.2023

[www.coiffeurstoebli.ch](http://www.coiffeurstoebli.ch)

## Was i de Alpenrose läuft

### 13.1.23 Alter Silvester

Mer lüted s'Neu Johr i ond wünsched e guets Neus!



### 10.-12. und 17.-19.2.23

IGP Gastrowoche, Spezialitäten aus der Region



### 17.-19.2. und 24.-26.2.23

E gueti Rösti isch s'Grösti

Rösti in verschiedenen Variationen



### Reservation unter

Tel. +41 71 367 12 72 oder [info@alpenrose-hundwil.ch](mailto:info@alpenrose-hundwil.ch)

Herzlichen Dank für euren Besuch und „e guets Neus!“



*Restaurant Alpenrose*  
*Sondernasse 236*  
*9064 Hundwil*

+41 (0) 71 367 12 72  
[www.alpenrose-hundwil.ch](http://www.alpenrose-hundwil.ch)  
[info@alpenrose-hundwil.ch](mailto:info@alpenrose-hundwil.ch)

## Samariterausflug 2022

Wenn Engel reisen……oje!

Entweder stimmt das Sprichwort nicht, oder wir Samariter sind keine „Engel“!



Geplant war am Samstag, 17. September ein kleiner Wander-Ausflug mit unseren Kolleginnen aus Stein. Da der Wetterbericht aber für den ganzen Tag Regen versprach, entschlossen wir uns, direkt mit den Autos zur Alp klein Rossberg, unterhalb des Restaurants Ruhsitz, zu fahren. Dort hatte die Äplerin Barbara Inauen zusammen mit unseren Organisatorinnen Anja und Franziska das Fondue für unser Mittagessen vorbereitet. Pilze, Früchte und sogar Biberfladenstücke standen nebst dem Brot bereit, um den Käse aus der Pfanne zu holen. Alles schmeckte sehr fein und die Rechauds wärmten nebenbei die Alp-Stube, sodass es richtig gemütlich wurde. Den Nachmittag genossen wir mit Plaudern und Diskutieren! (*Schliesslich sind wir Frauen!*) Dazwischen tischte uns Franziska zum Dessert selbst gebackenen Kuchen auf und schon bald darauf war es Zeit für die ersten, nach Hause zu gehen. Da das Wetter sich nun doch noch verbessert hatte und es zumindest nicht mehr regnete, verliessen wir gemeinsam, dankend die Alp und wanderten mit grosser Freude und Zufriedenheit nach Brülisau.



## Weihnachtsmarkt

Nebst den monatlichen Übungen zusammen mit dem SV Stein und einigen Postendienst-Einsätzen an diversen Anlässen, war auch die Teilnahme am Weihnachtsmarkt ein besonderer Höhepunkt in unserem Vereinsjahr. Jede half mit wo sie konnte, sodass es nicht nur viel Arbeit sondern auch mindestens so viel Freude machte. Darum bedanke ich mich an dieser Stelle bei allen Mitgliedern, aber auch ganz besonders bei Anita und Markus Tobler (Rest. Alpenrose) für die Unterstützung und Beratung! Ebenfalls bedanken möchte ich mich im Namen des SV Hundwil bei, allen die uns am Stand besucht haben.

Wir würden uns sehr freuen über neue Mitglieder.

Auch Männer sind herzlich willkommen! (*Nimm doch gleich einen Kollegen mit, damit du nicht so alleine unter all den Frauen bist*). Gerne empfangen wir euch zu einer Schnupper-Übung, jeweils am letzten Mittwoch im Monat.



Therese Heierli

## **61. Hauptversammlung des Landfrauenvereins Hundwil**

Am Montag, 31. Oktober 2022 trafen sich 57 Landfrauen im Rest. Sämtisblick. Zur Begrüssung spielte uns Janine Knöpfel ein paar fetzige Lieder auf dem Keyboard. Mit einem kleinen Präsent und kräftigem Applaus bedankte sich unsere Präsidentin Anita Ehrbar bei Janine und verabschiedete sie. Danach wurde uns schon das Essen serviert; Rahmschnitzel mit Spätzli und Gemüse, es war wie immer sehr lecker.

Als alle satt waren, wurde um 21.05 Uhr mit dem Lied "wie fein und lieblich" die HV offiziell eröffnet. Speziell begrüßte Anita alle Ehrenmitglieder und alle Frauen, welche in der Tracht erschienen sind. Dieses Jahr durften wir auch vier Neumitglieder herzlich willkommen heissen: Monika Fässler, Angi Preisig, Nicole Reifler und Nicole Kugler!

Das Protokoll der HV 2020 wurde per Post/Mail vorgängig allen Frauen zugestellt, einstimmig wurde dieses genehmigt und verdankt! Im Jahresbericht der Präsidentin - welcher ebenfalls verdankt und einstimmig genehmigt wurde - liess Anita die letzten 2 Jahre Revue passieren. Auch die Jahresrechnungen liessen wir den Frauen vorgängig zukommen, die Arbeit der Kassierin Silvia Knöpfel wurde ebenfalls einstimmig genehmigt und verdankt. Unsere Revisorinnen Hanni Engler und Andrea Schmid gaben auf die HV den Rücktritt bekannt. Für ihre langjährig geleistete Arbeit bedankte sich Anita mit einem Blumenarrangement. Monika Giger und Mägi Holderegger wurden einstimmig zu unseren neuen Revisorinnen gewählt; herzlichen Dank für eure Bereitschaft! Der Vorstand stellte sich für ein weiteres Jahr zur Verfügung und wurde in globo wiedergewählt, natürlich auch unsere Präsidentin Anita Ehrbar. Allen Frauen herzlichen Dank für die geleistete Arbeit!

Zum 70. Geburtstag durften wir Emmi Holderegger herzlich gratulieren und überreichten ihr zum Dank für ihre langjährige Mitgliedschaft im Landfrauenverein eine Orchidee. Unserem verstorbenem Mitglied Heidi Oertle, Mühle widmeten wir eine Gedenkminute!

Unsere Präsidentin schlug uns div. Kurse vor: einen Atemtechnikkurs, einen Motiv-Tortenkurs, einen Mode-Apéro, einen Wickelkurs oder einen Heilmittel-Vortrag. Auch für die Reise hatte Anita einige Ideen: so könnten wir z. B das Tierspital oder die Gärtnerei Meier in Dürnten besichtigen, weitere Vorschläge wurden schriftlich eingeholt.

Leider musste Anita uns mitteilen, dass die Landfrauen-Marktstandbetreuerinnen, Karin Hoffmann und Anja Knöpfel, ihre Arbeit in neue Hände geben möchten. Somit sind wir auf der Suche nach Frauen, die bereit sind, diese Aufgabe zu übernehmen. Uns von der Kommission ist es einfach nicht möglich, dies auch noch zu managen. Hoffentlich meldet sich jemand, ansonsten müssen wir den Landfrauenstand schweren Herzens aufgeben!

Für Kurse der Trachtenvereinigung lagen div. Prospekte und Flyer auf, ebenfalls informierte Anita uns darüber, dass der Haushaltsservice immer noch auf der Suche nach putzwilligen

Frauen ist. Es werden auch immer noch Familien gesucht, welche eine Tagesbetreuung annehmen möchten. Vom Landwirtschaftsamt wurden ebenfalls sämtliche Kursinfos aufgelegt. Dieses Jahr wurden wieder die „Zetteli der stillen Freundin“ rege getauscht und auch die Tombola durften wir aufstellen. An dieser Stelle einen grossen Dank allen Spendern! Mit den besten Wünschen und später guter Heimkehr schloss Anita um 22 Uhr die HV. Nach dem geschäftlichen Teil genossen wir als erstes unser Dessert; Vanilleeis mit heissen Beeren. Anschliessend überraschte uns Ruth Löhner mit einer Diashow. Sie liess die letzten 10 Jahre des Landfrauenvereins Revue passieren und so manche schöne Erinnerung flammte auf. Herzlichen Dank Ruth!

Bei gemütlichem Plaudern und Lachen liessen wir den Abend ausklingen!

Die Aktuarin Vreni Knöpfel

## Landfrauen Hundwil

### Geschätzte Landfrauen

Zur Ergänzung unseres Jahresprogramms hier noch einige Infos!

Am Montag, **16. Januar** findet um **20 Uhr das Preisjassen im Restaurant Rössli** statt. **Jede Frau bringt einen Preis im Wert von 15.- Fr. mit!** Anmeldung bei Vreni Knöpfel, 071 367 14 07 bis 10. Januar.

Am Mittwoch, **15. Februar** findet der **Ski & Wandertag in Klosters Madrisa** statt. **Treffpunkt bzw. Abfahrt Car: 7.30 Uhr Mitledi, Hundwil.** Carfahrt inkl. Skitickets, Kaffee und Gipfeli **87.- Fr.**, Carfahrt inkl. Wandertickets, Kaffe und Gipfeli **82.- Fr. Rückkehr um 18.30 Uhr Mitledi**, anschliessend Nachtessen im Restaurant Hörnli! Anmeldungen nimmt Arlette Friedrich, 079 744 80 13 oder [arlette@friedrich.li](mailto:arlette@friedrich.li) bis 31. Januar 2023 entgegen!

Am Mittwoch, **1. März** treffen wir uns um **19.30 Uhr im Metallraum** in der **Mitledi** und stellen eine **Pustablume** aus Draht her. Die Kosten betragen **80.- Fr.** Anmeldungen nimmt Monika Knöpfel, 071 367 29 85 bis 16. Februar gerne entgegen!

Am Mittwoch, **22. März** findet die **Kantonaltagung in Grub** zum Thema „Selbergmacht“ statt. **Treffpunkt: 12 Uhr bei der Säntis Metzgerei.** Anmeldungen nimmt Anita Ehrbar, 071 367 14 46 bis 11. März gerne entgegen!

Und am Donnerstag, **30. März** treffen wir uns um **20 Uhr in der Drogerie Walhalla in Herisau** zum Thema „**Wichtige Mineralstoffe: Eisen & Calcium**“ **Ab 20 Personen** ist der Vortrag **gratis**, ansonsten kostet er 10.- Fr. pro Person! Anmeldungen nimmt Anita Ehrbar, 071 367 14 46 bis am 26. März gerne entgegen!

Wir freuen uns auf viele gemütliche Stunden mit euch!

Die Landfrauenkommission

## News von der Männerriege Hundwil

### Verschiedene Faustballturniere im Herbst 2022

#### Roggwil 29.10.2022

Am Samstagnachmittag verbrachten wir eine gute Zeit am Faustball Hallenturnier in Roggwil TG und konnten einen guten 9. Rang von 15. Mannschaften erreichen. Somit konnten wir die rote Laterne abgeben und einen guten Platz im Mittelfeld belegen.



#### Zihlschlacht 25.11.2022

Zum ersten Mal besuchten wir das Freitagabend Hallenfaustballturnier der MR Zihlschlacht. Eine zusammengewürfelte Truppe von Männer- und Aktivrieglern konnte den guten 2. Platz in der Kategorie B erkämpfen.



#### Chlausturnier Bürglen 03.12.2022

Hier reisten wir ebenfalls mit einem gemischten Team zur Titelverteidigung an. Und wir enttäuschten nicht. Ausser einem Spiel gewannen wir alles souverän inklusive den Finalspielen und konnten den Titel verteidigen.



#### MR on Tour

#### Bowlingplausch im Säntispark

#### Donnerstag, 29. September 2022

Am Donnerstagabend traf sich die Männerriege wieder mal zu einem "MR on Tour"-Anlass. Dieses Mal zum Bowling im Säntispark.

Angekommen im Sântispark teilten wir uns in zwei Gruppen auf. Es wurden zwei Runden Bowling gespielt und wir genossen es, die Kameradschaft zwischen den Einsätzen zu pflegen. Es wurde hart gekämpft um jeden Kegel, am Ende stand jedoch der Plausch im Vordergrund. Die Gruppensieger waren Roger Senn und Ernst Knöpfel. Nach Punkten war Ernst klar der Gesamtsieger! Herzliche Gratulation.

Nach dem sportlichen Teil verschoben wir anschliessend in den Rechberg, wo uns ein kaltes Plättli serviert wurde. Es wurde diskutiert und gelacht - bis spät in die Nacht....



## **MR on Tour**

### **Kletterpark Herisau**

**Donnerstag 24. November 2022**

Am Donnerstag, den 24igsten November, traf sich die Männerriege on Tour im neuen Kletterpark beim Appenzelerpark in Herisau.

Nachdem wir zuerst im Foyer die Profis in der grossen 16m-Halle bestaunt und unsere Ausrüstung bezogen hatten, bekamen wir im oberen Stock in der

Akademie, einer 8m-Halle, eine 15-minütige Einweisung.

Danach konnten wir die gesamte Halle für uns nutzen. Eifrig haben wir die verschiedenen Routen ausprobiert und hatten riesigen Spass dabei. Einzig bei einer Route sind alle, auch mit mehrmaligen Anläufen, gescheitert. Nach knapp 2 Stunden war dann die Luft raus und die Flügel lahm und wir haben uns in der Harmonie in Hundwil an der Metzgete die Bäuche vollgeschlagen und den Abend ausklingen lassen.

## **Ausblick Januar – März 2023**

19. Januar 2023	ATV Unihockeyvorrunde Ü32 in Hundwil ab 19.30 Uhr. Zuschauer willkommen!
17. Februar 2023	HV Männerriege
4./5. März 2023	Vereinsübergreifendes Skiweekend
18./19. & 24./25. März 2023	Turnunterhaltungen

Im Namen des Vorstandes, der Aktuar Ivo Näf

# Aktuell im Hörnli

Montag	2. Januar
Dienstag	3. Januar
Freitag	13. Januar
Mittwoch	25. Januar
Samstag	28. Januar
Samstag	4. Februar
Dienstag	7. Februar
Donnerstag	9. Februar
Mittwoch	22. Februar
Montag	27. Februar
Dienstag	7. März
Mittwoch	29. März

# Gasthaus Hörnli

Hundwil  AR

Berchtoldstag, ab 11 Uhr offen  
 Preisjassen 20 Uhr  
 Alter Silvester  
 Musikantenstobete  
 Männerchorunterhaltung ...  
 ...ab 18 Uhr geschlossen  
 Preisjassen  
 Fasnachtsbeginn, dekoriert bis 27.2.23  
 Musikantenstobete  
 Blochmontag, ab 11 h offen, ab 20 h Musik  
 Preisjassen  
 Musikantenstobete

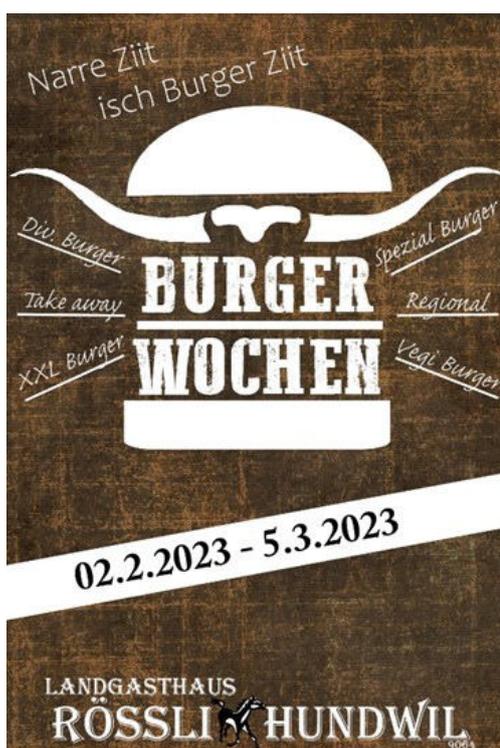
Gasthaus Hörnli – Fam. Frischknecht – Mitledi 125 – 9064 Hundwil

[www.hoernli-hundwil.ch](http://www.hoernli-hundwil.ch)

071 367 15 30

[hoernli.hundwil@bluewin.ch](mailto:hoernli.hundwil@bluewin.ch)

Ruhetage: Montag und Donnerstag



Narre Ziit  
isch Burger Ziit

Div Burger Spezial Burger  
 Take away Regional  
 XXL Burger Vegi Burger

**BURGER  
WOCHEN**

02.2.2023 - 5.3.2023

LANDGASTHAUS  
RÖSSLI HUNDWIL 9064



LANDGASTHAUS  
RÖSSLI & HUNDWIL 9064  
Regional / Traditionnell / Saisonal



Magisch Dekoriert  
 Willkommen in  
**Hogwarts**

09.02.2023 - 27.02.2023 ...  
 Donnerstag bis Montag ab 18°° Uhr

LANDGASTHAUS  
RÖSSLI HUNDWIL 9064



# Hondwiler Beizefasnacht 09.02.2023 bis 27.02.2023

## Dekorierete Restaurants



Save the date

- |   |  |
|---|--|
| Donnerstag 09.02.2023 / 18 <sup>h</sup> bis 20 <sup>h</sup> Uhr<br><b>Happy Hour</b>                              | Montag 20.02.2023 / 18 <sup>h</sup> bis 21 <sup>h</sup> Uhr<br><b>Föfliber Rondi</b>                   |
| Freitag 10.02.2023 / 18 <sup>h</sup> bis 20 <sup>h</sup> Uhr<br><b>Firobig (Bier + Burger Fr.15.-)</b>            | Mittwoch 22.03.2023 / ab 20 <sup>h</sup> Uhr<br><b>Fasnacht stobete</b>                                |
| Montag 13.02.2023 / 18 <sup>h</sup> bis 21 <sup>h</sup> Uhr<br><b>Föfliber Rondi</b>                              | Donnerstag 23.03.2023 / ab 20 <sup>h</sup><br><b>Muggel obig (Lady's Night)</b>                        |
| Dienstag 14.02.2023 / ab 20 <sup>h</sup> Uhr<br><b>Huet ond Schnauz Party</b>                                     | Freitag 24.02.2023 / 18 <sup>h</sup> bis 20 <sup>h</sup> Uhr<br><b>Firobig (Bier + Burger Fr.15.-)</b> |
| Donnerstag 16.02.2023 / 18 <sup>h</sup> bis 20 <sup>h</sup> Uhr<br><b>Kaffi chränzli wie Grossmutter's zeiten</b> | Montag 27.02.2023 / 13 <sup>h</sup> bis 16 <sup>h</sup> Uhr<br><b>Kindermaskenball</b>                 |
| Donnerstag 16.02.2023 / ab 20 <sup>h</sup> Uhr<br><b>Besuch von Spass Guggen</b>                                  | Montag 27.02.2023 / 18 <sup>h</sup> bis 21 <sup>h</sup> Uhr<br><b>Föfliber Rondi</b>                   |
| Freitag 17.02.2023 18 <sup>h</sup> bis 20 <sup>h</sup> Uhr<br><b>Firobig (Bier + Burger Fr.15.-)</b>              | Montag 27.02.2023 / ab 20 <sup>h</sup> Uhr<br><b>Blochmontag Musik</b>                                 |
| Samstag 18.02.2023 / ab 21 <sup>h</sup> Uhr<br><b>Nagelmeisterschaft</b>  |  |

Mehr Events oder Guggenauftritte unter:

[www.roessli-hundwil.ch](http://www.roessli-hundwil.ch)

[www.hoernli-hundwil.ch](http://www.hoernli-hundwil.ch)

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Wir danken unseren  
Kunden für die Treue und  
das entgegengebrachte  
Vertrauen im  
vergangenen Jahr.

Allen wünschen wir  
herzlichst einen guten  
Start ins neue Jahr!

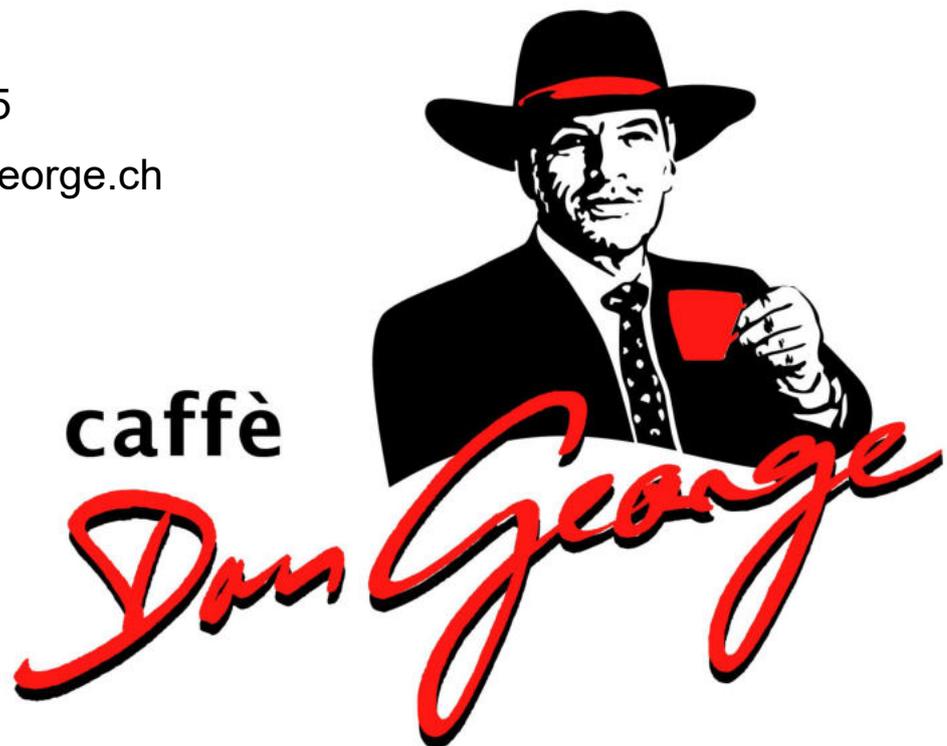
säntis  
metzgerei  
qualität bis zum gipfel

Dorf 813 / 9064 Hundwil / 071 367 12 27

**Daniel Reifler**

+41 (0)79 594 09 95

daniel.reifler@dongeorge.ch



caffè Don George Gourmetrösterei AG

Industriestrasse 4 | 7204 Untervaz

+41 (0)81 332 41 61 | [www.dongeorge.ch](http://www.dongeorge.ch)

8		9			6			
		6	1				8	4
				2	7			
	8		7		4		6	
		5				9		
	6		9		5		3	
			5	7				
2	7				8	1		
			2			8		3

**SUDOKU**

Die Zahlen 1 bis 9 sind in die leeren Felder einzutragen, wobei sich jede dieser Ziffern nur einmal in einem Block, in einer Zeile und in einer Spalte befinden darf.

**BINOXXO**

Füllen Sie das Rätselgitter mit den Zeichen X und O aus.

Es dürfen nicht mehr als zwei aufeinanderfolgende X und O in einer Reihe oder Spalte vorkommen. In jeder Zeile und Spalte stehen gleich viele X und O.

X				X				
	O							
	O					O		O
X							X	X
	X	X						
								O
	X							X
							O	O
X		X				X		
X	X							O

# GÖNNER

---

Aebli Manuela, 7000 Chur  
Baumann Frieda, Befang  
Blaser Esther, 9100 Heisau  
Brotschi-Graf Urs, Katzenbühl 955  
Brunner Helga u. Martin, Dorf 38  
Büchli Anita, 8400 Winterthur  
Eugster Hedy, 8575 Bürglen TG  
Evang. Kirchgemeinde, 9064 Hundwil  
Fiechter Verena u. Heinz, Äckerli 851  
Frauenverein Hundwil  
Gantenbein Andreas, 9104 Waldstatt  
Gemeinde Hundwil  
Giger Heidi u. Hans, Untere Gasse 131  
Graf Sonja, 9500 Will  
Grob-Holderegger Hans, 9100 Herisau  
Güttinger-Oertle Margrit, Felben-Wellhausen  
Heierli Emil, 8586 Riedt b. Erlen  
Holderegger Martha, 9063 Stein  
Hürlimann Ferdinand, 9032 Engelburg  
Knöpfel Elsbeth u. Martin, 9107 Urnäsch  
Knöpfel Heidi, 9103 Schwellbrunn  
Knöpfel Hildy u. Hans, Sonder 163  
Knöpfel Rosmarie u. Peter, 9305 Berg SG  
Krügel Christina, 6170 Schüpfheim  
Krüsi Hanna, Dorf 2  
Landfrauenverein, 9064 Hundwil  
Lauchenauer Verena u. Christian, Münsingen  
Lauchenauer Verena, Moos 99  
Meier Elisabeth, Hundegg 902  
Meier Hedy, Gass 129  
Meier Heidi u. Hans, 9107 Urnäsch  
Meier Lukas, 8225 Siblingen  
Meier Margrit u. Paul, Schedler 248  
Menet Ernst, 8712 Stäfa  
Menet Hedy u. Konrad, Mogelsberg  
Menzi Agnes, 9107 Urnäsch  
Müller Kurt, Schoos 478  
Nef Daniela, Pfand  
Oertle Heidi, Bleiche  
Oertle Ingrid u. Jakob, 8700 Küsnacht ZH  
Raimann Martha, 8589 Sitterdorf  
Reifler Anna u. Werner, 9107 Urnäsch  
Reifler Helen, 9124 Waldstatt  
Reifler Luce u. Rudolf, 6833 Vacallo  
Rempfler-Ammann Sabrina, 9054 Haslen  
Samariterverein, 9064 Hundwil  
Schläpfer Rosmarie, Sonder 238  
Schmid Hans, Hagtobel 184  
Schmid Monika u. Jörg, 9107 Urnäsch  
Schoch Hanspeter, 8604 Volketswil  
Schoch Willi, Hagtobel  
Sohlenthaler Köbi, Bleiche  
Staub Büchel Susanna, 9054 Haslen  
Stricker Emil, 9100 Herisau  
Styger Anny u. Eugen, 9063 Stein  
Turnverein, 9064 Hundwil  
Verkehrsverein, 9064 Hundwil  
Waldburger Paul, 4125 Riehen  
Zuberbühler Käthi u. Ueli, Hohbühl  
Züst Annemarie u. Jakob, Dorf 868



HERZLICHEN DANK  
AN ALLE GÖNNER!

## DAS `HONDWILER BLÄTTLI` DANKT DIESEN BETRIEBEN FÜR IHRE UNTERSTÜTZUNG

<b>alpstein-IT Gmbh</b> , Informatik Services Michael Friedrich, Kasernenstrasse 5, 9100 Herisau <a href="mailto:info@alpstein-it.ch">info@alpstein-it.ch</a>	Tel. 071 352 70 59  <a href="http://www.alpstein-it.ch">www.alpstein-it.ch</a>
<b>Blattner AG</b> , Möbel – Innenausbau – Bodenbeläge Hansuli Blattner, 9064 Hundwil	Tel. 071 367 12 18 <a href="mailto:hblattner@swissonline.ch">hblattner@swissonline.ch</a>
<b>Blumer Schreinerei AG</b> , Mooshaldenstrasse 5, 9104 Waldstatt Umbauten, Holzfassaden, Sonderanfertigungen, Reparaturservice Jakob Ehrbar, Mühlegg 132, 9064 Hundwil <a href="mailto:j.ehrbar@blumer-schreinerei.ch">j.ehrbar@blumer-schreinerei.ch</a>	Tel. 071 353 04 00 Fax 071 353 04 05 Tel. 071 367 15 50 <a href="http://www.blumer-schreinerei.ch">www.blumer-schreinerei.ch</a>
<b>caffè Don George</b> , Daniel Reifler <a href="mailto:daniel.reifler@dongoerge.ch">daniel.reifler@dongoerge.ch</a>	Tel. 079 594 09 95 <a href="http://www.dongeoerge.ch">www.dongeoerge.ch</a>
<b>Coiffure APPSCHNITT</b> Fuchs Martina, Läbel 367, 9064 Hundwil	Tel. 071 367 19 28
<b>Coiffeurstöbli im Schmidshaus</b> 112, 9064 Hundwil Sonja Steingruber-Dürst Edith Zuberbühler-Koster	Tel. 071 367 15 15 Tel. 079 746 97 76
<b>Daniela's Hooregge</b> Daniela Reifler, Dorf 17, 9064 Hundwil	Tel. 071 367 20 80
<b>Déesse by Gabriela, Kosmetikberatung</b> Gabriela Koller-Stricker, Sandgrub 428, 9107 Urnäsch	Tel. 079 923 36 19 <a href="mailto:ds.gstricker@gmail.com">ds.gstricker@gmail.com</a>
<b>Dorfgarage Hundwil GmbH</b> , Wies – Dorf 67 MITSUBISHI Service Vertretung	Tel. 071 367 14 14 <a href="mailto:info@dorfgarage-hundwil.ch">info@dorfgarage-hundwil.ch</a>
<b>Fuchs Schreinerarbeiten</b> Fuchs Reto, Läbel 367, 9064 Hundwil	Tel. 079 467 50 31 Fax 071 367 13 28 <a href="mailto:rf@fuchsschreinerei.ch">rf@fuchsschreinerei.ch</a>
<b>Holderegger</b> Hans und Emmi, Dorf 3, 9064 Hundwil AppenzellerMusik "Echo vom Säntis"	Tel. 071 367 16 60
<b>Höhibau AG</b> Dorf 42, 9064 Hundwil <a href="mailto:info@hoehibau.ch">info@hoehibau.ch</a>	Tel. 071 367 20 24 Fax 071 367 20 26 <a href="http://www.hoehibau.ch">www.hoehibau.ch</a>
<b>Knöpfel Keramikbeläge und Kachelofenbau</b> GmbH Hansruedi Knöpfel, Mitledi 124, 9064 Hundwil <a href="mailto:info@knoepfelgmbh.ch">info@knoepfelgmbh.ch</a>	Tel. 078 722 84 67 <a href="http://www.knoepfelgmbh.ch">www.knoepfelgmbh.ch</a>

## DAS `HONDWILER BLÄTTLI` DANKT DIESEN BETRIEBEN FÜR IHRE UNTERSTÜTZUNG

<b>Knöpfel</b> Roland und Andrea Stuhn 306, 9064 Hundwil Wir vermarkten für Sie Schweine, Kälber, Schlachtvieh	Tel. 071 367 11 21 Mobil 079 377 56 25
--	---

<b>Koller Elektroanlagen AG</b> , Teufen/Stein/Hundwil <a href="mailto:info@kollerelektro.ch">info@kollerelektro.ch</a>	Tel. 071 333 29 90 <a href="http://www.kollerelektro.ch">www.kollerelektro.ch</a>
--	--

<b>Lignaplan Bau AG</b> Willi Schläpfer, Architektur & Bauleitung Urnäscherstrasse 872, 9064 Hundwil	<a href="http://www.lignaplan.ch">www.lignaplan.ch</a> Mobil 079 209 12 82 Tel. 071 353 09 10
--	---

<b>Näf, Service und Maschinen AG</b> Industriestrasse, 9100 Herisau <a href="mailto:info@naef-ag.ch">info@naef-ag.ch</a>	Tel. 071 353 09 09 Fax 071 353 09 00 <a href="http://www.naef-ag.ch">www.naef-ag.ch</a>
--	---

<b>Neski</b> Judith Nessensohn, Grundhalden 399, 9064 Hundwil Ferienwohnungen im Tessin	Tel. 078 698 27 08
--	--------------------

<b>Preisig AG</b> , Bauunternehmung Tief- und Strassenbau, Umgebungsarbeiten 9063 Stein, Schachen 62 9053 Teufen, Hauptstrasse 39	<a href="http://www.preisigbau.ch">www.preisigbau.ch</a> <a href="mailto:info@preisigbau.ch">info@preisigbau.ch</a> Tel. 071 368 51 61 Tel. 071 335 77 44
--	--

<b>Reifler Hans AG</b> , Weissküferei und Kunstgewerbe Gass, 9064 Hundwil	Tel. 071 367 13 40 <a href="mailto:info@reifler.ch">info@reifler.ch</a> <a href="http://www.reifler.ch">www.reifler.ch</a>
--	--

<b>Restaurant Alpenrose</b> , Anita und Markus Tobler-Kegel <a href="mailto:info@alpenrose-hundwil.ch">info@alpenrose-hundwil.ch</a>	Tel. 071 367 12 72 <a href="http://www.alpenrose-hundwil.ch">www.alpenrose-hundwil.ch</a>
---	--

<b>Restaurant Hörnli, Mitledi 125</b> Käthi & Hännies Frischknecht	Tel. 071 367 15 30 <a href="mailto:hoernli.hundwil@bluewin.ch">hoernli.hundwil@bluewin.ch</a> <a href="http://www.hoernli-hundwil.ch">www.hoernli-hundwil.ch</a>
---	--

<b>Gasthaus Krone</b> , Roman Speck Milchtransporte	Tel. 071 367 12 24 Mobil 079 349 62 57
--	---

<b>Restaurant Bäckerei Mühle</b> Johannes Oertle-Ammann Filiale Hirschen	<a href="http://www.muehle-hundwil.ch">www.muehle-hundwil.ch</a> Tel. 071 367 12 46 Tel. 071 367 12 08
--	--

<b>Landgasthaus Rössli</b> , Tobias Knöpfel Fondue Chinoise Variationen, Appenzeller Spezialitäten, Saisonale Karte Grosser Saal für Gesellschaften und Hochzeiten	Tel. 071 367 12 15 <a href="http://www.roessli-hundwil.ch">www.roessli-hundwil.ch</a>
--	--

# DAS `HONDWILER BLÄTTLI` DANKT DIESEN BETRIEBEN FÜR IHRE UNTERSTÜTZUNG

<b>Restaurant Sasso</b> , Schachen 999, 9063 Stein AR Pizza, Pasta und mehr	Tel. 071 523 21 11 <a href="http://www.restaurant-sasso.ch">www.restaurant-sasso.ch</a>
--	--

<b>Rusch Dienstleistungen GmbH</b> , Ihr Klimaprofi René und Marco Rusch Hagtobel 179, 9064 Hundwil	Tel. 079 776 88 14 Tel. 079 793 33 74 <a href="http://www.ruschdienstleistungen.ch">www.ruschdienstleistungen.ch</a>
---	--

<b>Säntismetzgerei</b> , Dorf 813 Familie Ammann & Familie Manser	Tel. 071 367 12 27
--	--------------------

<b>Schmidhauser</b> Werner, Mettlen Garage Schmidhauser AG Mooswiesstrasse 32a, 9200 Gossau	Tel. 071 367 16 73 Tel. 071 311 34 33
---	--

<b>Stadelmann Doris</b> , Lingerie – Atelier, Sonder, 9063 Stein Damen- und Herrenwäsche, Brustprothesen / Epithesen Montag und Dienstag offen, jederzeit gerne auf Voranmeldung	Tel. 071 367 12 81 Mobil 079 762 29 82
--	---

<b>Styger Nicole</b> , Medizinische Masseurin Eidg. und EMR anerkannt Hagtobel 173	Tel. 071 797 01 42 Mobil 079 243 04 79
--	---

<b>Tanner Fredy</b> , Polsterei & Möbelgeschäft Schnädt 542 9063 Stein AR	Tel. 071 367 17 25
--	--------------------

## Hondwiler Blättli, Impressum

Administration, Annahme von Beiträgen:

Margrit Steiner	Dorf 5	Hundwil	071 367 15 69	<a href="mailto:steiner-margrit@bluewin.ch">steiner-margrit@bluewin.ch</a>
Arlette Friedrich	Befang 893	Z'mühle	079 744 80 13	<a href="mailto:arlette@friedrich.li">arlette@friedrich.li</a>

Layout/Zusammenstellung/Inserate:

Arlette Friedrich

Druck:

Appenzeller Druckerei AG, Herisau

Postcheckkonto:

Nr. 82-193834-0

Erscheint vierteljährlich:

Anfang Januar, April, Juli und Oktober

Auflage:

700 Stück

Jahresabo für Auswärtige:

Fr. 20.—

Redaktionsschluss für das nächste Heft ist der **10. März 2023**

# PREISRÄTSEL

Die eingekreisten Buchstaben bilden das Lösungswort. Senden Sie dieses per Postkarte an: Hondwiler Blättli, Dorf 5, 9064 Hundwil oder per Mail an [steiner-margrit@bluewin.ch](mailto:steiner-margrit@bluewin.ch) Einsendeschluss ist der 28. Februar 2023.

Unter den eingesandten richtigen Lösungen wird ein Kaffee-Starterset im Wert von Fr. 100.– verlost, gespendet von **Daniel Reifler, caffè Don George**. **Herzlichen Dank!**

Begeisterung		Körperstellung	skand. Münze	Brettfuge	Filmabschnitt		jüd. Gesetzbuch		Pop-sänger (Chris)	bezahlter Tanzpartner	Kfz.-Z. Emden
Vorname von Musk	3				Nebenrolle		6				
niederl. Geiger, Andre					Delikt		Klebemittel				
(sich) irren							Dienerin				
				Altstadtteil von Tokyo					Grütze		makellos
Waldpflege	Koralleninseln		durchwühlen	heller Meteor		getrock. Weinbeere	Digitalkamera				
				1			lat.: Rad	Kfz.-Z. Coesfeld	5		
von Dank erfüllt		Drehkörper						engl.: spät		griech. Liebesgott	
2					müssen						
vor Ort		Heerwesen					4				Kfz.-Z. Neuss
					Staat						
bewegl. Körperteil		engl. Fluss					fleißiges Insekt		7		

Die Lösung des letzten Rätsels lautet:

GRUND

--	--	--	--	--	--	--	--

Gewinnerin des Buches „Vo äägelige Urnäsher“ der Autorin Esther Ferrari ist:

Rahel Knöpfel, Dorf 14, 9064 Hundwil

**Herzliche Gratulation!**